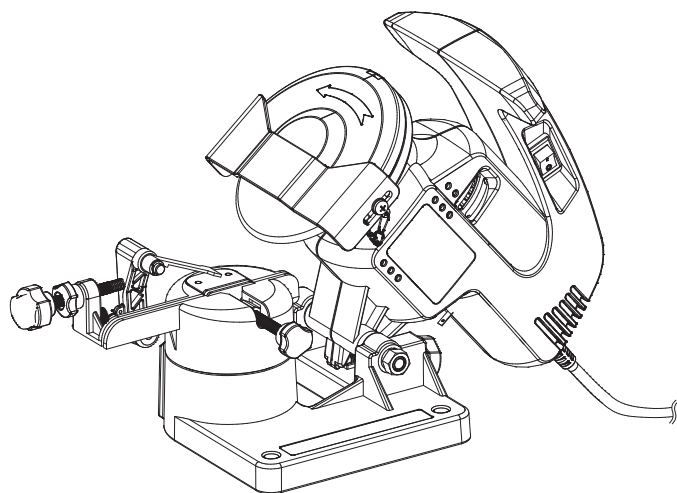




EN 220 W Saw chain sharpener

MSCS220
5063022106155
5063022106513
TTB220CSS
5063022114051
5063022106315

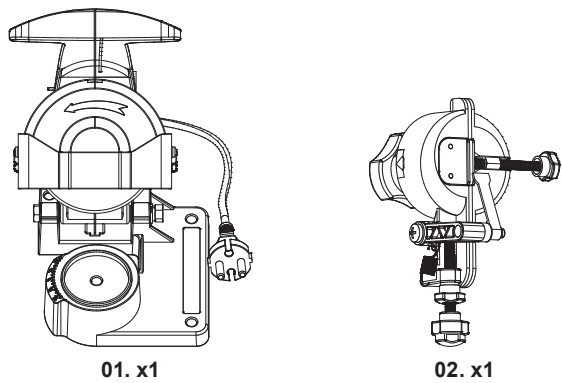
EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

IMPORTANT - These instructions are for your safety.
Please read through them thoroughly prior to handling
the product and retain them for future reference.



V21024_5063022106155_MAND2_2324

EN Parts

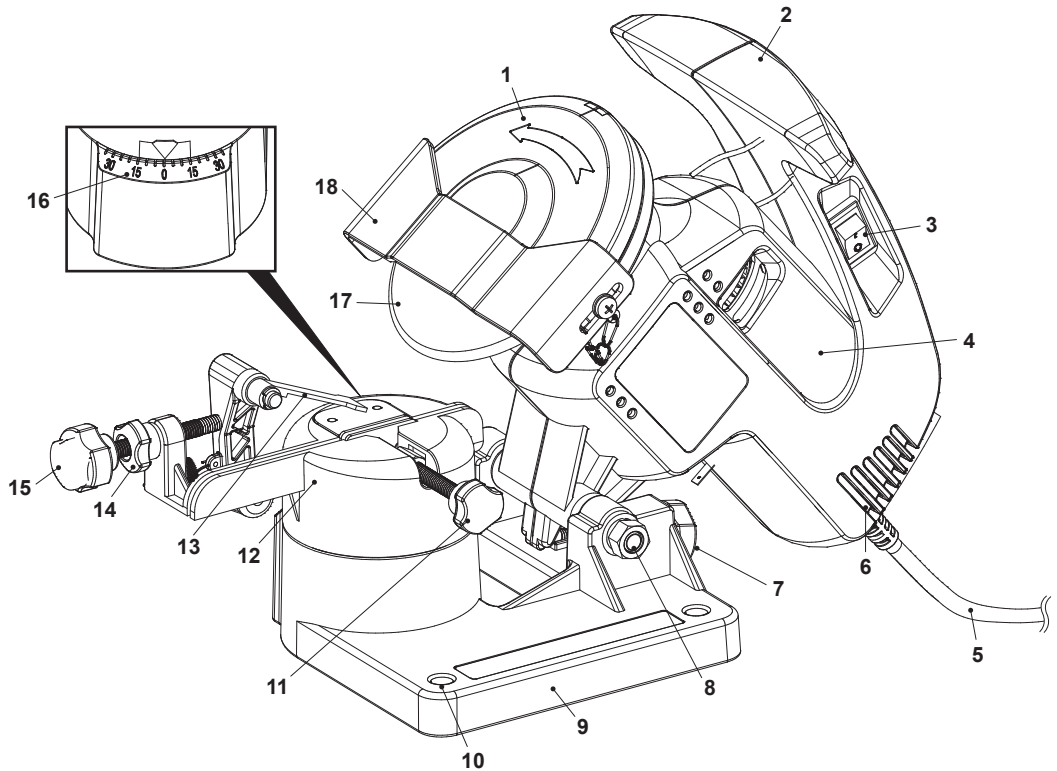


EN You will need



EN Contents

EN	
Product description	3
Safety	4
Technical specification	14
Before you start	14
Functions & Settings	17
Operation	22
Care and maintenance	23
Guarantee	27
Declaration of conformity	29



- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Upper guard | 12. Saw chain vice |
| 2. Operation handle | a. Vice retainer* |
| 3. On/off switch | b. Cup washer* |
| 4. Motor housing | c. Bolt* |
| a. Hole* (x2) | d. Indication triangle* |
| 5. Power cord with plug | 13. Chain stop |
| 6. Air vents | 14. Locking knob |
| 7. Depth stop screw | 15. Adjusting knob |
| 8. Assembly set | 16. Angle scale |
| 9. Base plate | 17. Grinding disc |
| a. Location hole* | a. Spindle* |
| b. Middle rim* | b. Inner flange* |
| 10. Mounting hole (x2) | c. Outer flange* |
| 11. Clamping knob | d. Clamping nut* |
| | 18. Transparent movable guard |
| | a. Screw* (x2) |



NOTE: Parts marked with * are not shown in this overview. Please refer to the respective part in the instruction manual.



EN Safety

General power tool safety warnings



WARNING! READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. FAILURE TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS LISTED BELOW MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

THE TERM “POWER TOOL” IN THE WARNINGS REFERS TO YOUR MAINS-OPERATED (CORDED) POWER TOOL OR BATTERY-OPERATED (CORDLESS) POWER TOOL.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

Service

- a) **Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for cut-off machines

1) Cut-off machine safety warnings

- a) **Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.** *The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.*
- b) **Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool.** *Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d) **Wheels must be used only for recommended applications.** **For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*

- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** *Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.*
- f) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- g) **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** *Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- h) **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If the power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged wheels will normally break apart during this test time.**
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.*
- l) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan can draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- m) **Do not operate the power tool near flammable materials. Do not operate the power tool while placed on a combustible surface such as wood.** *Sparks could ignite these materials.*
- n) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

2) Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled cutting unit to be forced upwards toward the operator.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control upward kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** *If kickback occurs, it will propel the cutting unit upwards toward the operator.*

- c) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade and segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Do not “jam” the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- e) **When the wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the cutting unit motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*
- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g) **Support any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*

Health surveillance

All employees should be part of an employer's health surveillance scheme to help identify any vibration related diseases at an early stage, prevent disease progression and help employees stay in work.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. **Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early.** *Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.*
2. **Switch off and disconnect from the power supply if there are malfunctions.** *Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.*

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken tool attachments or the sudden impact of hidden objects during use.

3. Danger of injury and property damage caused by flying objects or poor tool attachments.



WARNING! THIS PRODUCT PRODUCES AN ELECTROMAGNETIC FIELD DURING OPERATION! THIS FIELD MAY UNDER SOME CIRCUMSTANCES INTERFERE WITH ACTIVE OR PASSIVE MEDICAL IMPLANTS! TO REDUCE THE RISK OF SERIOUS OR FATAL INJURY, WE RECOMMEND PERSONS WITH MEDICAL IMPLANTS TO CONSULT THEIR DOCTOR AND THE MEDICAL IMPLANT MANUFACTURER BEFORE OPERATING THIS PRODUCT!

Symbols

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.

V ~	Volt, (alternating voltage)	Hz	Hertz
W	Watt	g	Gram
/min or min ⁻¹	Per minute	kg	Kilogram
mm	Millimetre	m	Metre
dB(A)	Decibel (A-rated)	m/s ²	Metres per second squared



Lock / to tighten or secure.



Unlock / to loosen.



Read the instruction manual.



Note / Remark.



Caution / Warning.

yyWxx

Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Wear a dust mask.



Wear face protection.



Wear protective gloves.



Wear protective, slip-resistant footwear.



Switch the product off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.



This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.



Keep hands away from the rotating grinding disc.



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

UK Conformity Assessed.

Rating label explanation

Chain Sharpener: MSCS220

TTB220CSS

M = Brand name (MAC Allister)

TT = Titan

SCS = Saw chain sharpener

B = Voltage (230 V)

220 = Rated input (W)

CSS = Chain Saw Sharpener

EN Technical specifications

General :

- > **Rated voltage, frequency** : 230-240 V~, 50 Hz
- > **Rated power input** : 220 W
- > **Rated no load speed no** : 7500 min⁻¹
- > **Protection class** : II / 
- > **Degree of protection** : IP20
- > **Weight** : approx. 1.84 kg
- > **Dimensions** : approx. 350 x 150 x 190 mm

Grinding disc:

- > **Type** : Bonded reinforced wheel : flat cut-off wheel
- > **Rated capacity / Wheel diameter** : Ø 100 mm
- > **Spindle diameter / Wheel bore** : Ø 10 mm
- > **Wheel thickness** : 3.20 mm

Sound values :

- > **Sound pressure level L_{pA}** : 87 dB(A)
- > **Uncertainty K_{pA}** : 3 dB(A)
- > **Sound power level L_{WA}** : 100 dB(A)
- > **Uncertainty K_{WA}** : 3 dB(A)

The sound value(s) have been determined according to noise test code given in EN 62841-1 and EN 62841-3-10, using the basic standards EN ISO 3744 and EN ISO 11203.

The sound intensity level for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

The declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;

The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING! THE NOISE EMISSION DURING ACTUAL USE OF THE POWER TOOL CAN DIFFER FROM THE DECLARED TOTAL VALUE DEPENDING ON THE WAYS IN WHICH THE TOOL IS USED ESPECIALLY WHAT KIND OF WORKPIECE IS PROCESSED;

THE NEED TO IDENTIFY SAFETY MEASURES TO PROTECT THE OPERATOR THAT ARE BASED ON AN ESTIMATION OF EXPOSURE IN THE ACTUAL CONDITIONS OF USE (TAKING ACCOUNT OF ALL PARTS OF THE OPERATING CYCLE SUCH AS THE TIMES WHEN THE TOOL IS SWITCHED OFF AND WHEN IT IS RUNNING IDLE IN ADDITION TO THE TRIGGER TIME).

EN Before you start

Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.



WARNING! THE PRODUCT AND THE PACKAGING ARE NOT CHILDREN'S TOYS! CHILDREN MUST NOT PLAY WITH PLASTIC BAGS, SHEETS AND SMALL PARTS! THERE IS A DANGER OF CHOKING AND SUFFOCATION!

You will need

(items not supplied)

Suitable personal protective equipment
Suitable mounting bolts (M8)
Suitable Philips-head screwdriver
Suitable wrench

(items supplied)

Grinding disc (17)



NOTE: The accessories required depend on the intended application. Ask your dealer for advice.

Assembly



WARNING! THE PRODUCT MUST BE FULLY ASSEMBLED BEFORE OPERATION! DO NOT USE A PRODUCT THAT IS ONLY PARTLY ASSEMBLED OR ASSEMBLED WITH DAMAGED PARTS!



Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product!



Before using the product, familiarise yourself with the operating features read the entire instruction manual paying particular attention to the safety rules and operating procedures.

Do not connect the product to power supply before assembly.

WARNING! THE PRODUCT MUST ONLY BE USED MOUNTED ON A FIRM AND LEVEL SURFACE! DO NOT USE THE PRODUCT FREE STANDING!

Saw chain vice

1. Unscrew the vice retainer (12a) anticlockwise (Fig. 1, step 1).
2. Remove the vice retainer (12a) together with the cup washer (12b) from the bolt (12c) (Fig. 1, step 2).

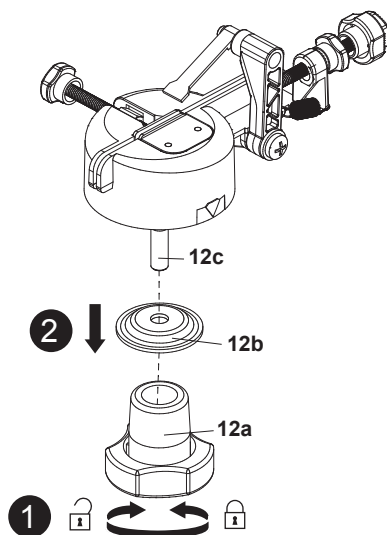


Fig. 1
15

3. Align and pass the bolt (12c) through the location hole (9a) (Fig. 2, step 1). Ensure that the indication triangle (12d) aligns with the angle scale (16).
4. Attach the cup washer (12b) onto the bolt (12c) (Fig. 2, step 2) and secure the saw chain vice (12) by turning the vice retainer (12a) clockwise. Ensure that the saw chain vice (12) sits properly (Fig. 2, step 3).

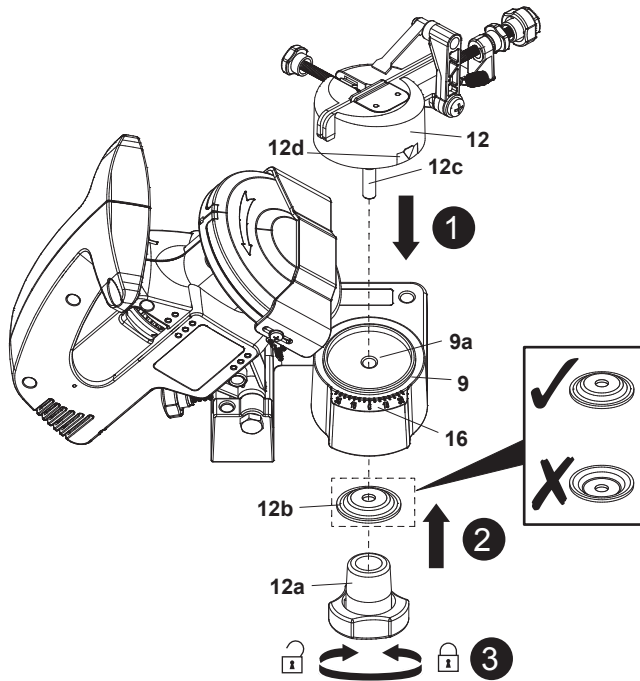


Fig. 2

Bench mounting

1. Align the base plate (9) to the edge of the workbench (A) (or a similar firm and level surface) (Fig. 3). Pay attention that the middle rim (9) underneath the base plate (9) is aligned to the edge of workbench (A).
2. Transfer the hole pattern of the two mounting holes (10) to the surface with a pencil.
3. Drill the two holes with a sufficient diameter for a M8 bolt.
4. Mount the base plate (9) with suitable hardware (M8 bolts and nuts, not supplied) to the surface of workbench (A).
5. Ensure that the tool is always used on a stable and level surface.

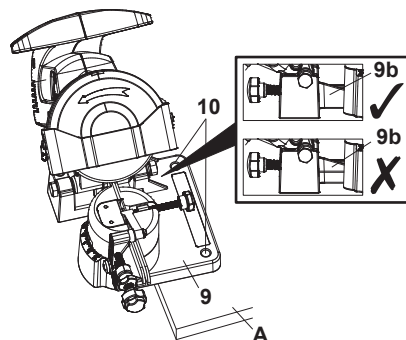


Fig. 3

Connection to power supply

1. Make sure the on/off switch (3) is not switched on.
2. Connect the plug with a suitable power socket.



WARNING! CHECK THE VOLTAGE! THE VOLTAGE MUST COMPLY WITH THE INFORMATION ON THE RATING LABEL!

3. Your product is now ready to be used.
-

EN Functions & Settings

Intended use

This product is intended for sharpening saw chains.

The product must not be used for working on materials that are dangerous for health.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

This product is intended for private domestic use only, not for any commercial trade use. It must not be used for any purposes other than those described.

Adjustments



WARNING! ALWAYS SWITCH THE PRODUCT OFF AND DISCONNECT IT FROM POWER SUPPLY BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS!

General

All of the following actions and adjustments interact with each other and it may be necessary to jump between the steps back and forth in order to find the suitable setting. However, the following order is recommend.

Fitting a saw chain



WARNING! WEAR PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT - GLOVES WHEN HANDLING SAW CHAIN.

In order to make the necessary adjustments, the saw chain to be grinded has to be test-fitted.

1. Flip the chain stop (13) backward and let it rest in its open position (Fig. 4, step 1).
2. Open the vice jaw by turning the clamping knob (11) anticlockwise (Fig. 4, step 2) until there is enough clearance for the saw chain.
3. Lay the saw chain with the drive links facing bottom into the guide rail through the vice jaw (Fig. 4, step 3). The cutting direction must face the grinding disc (17).
4. Clamp the saw chain slightly by turning the clamping knob (11) clockwise (Fig. 4, step 4). Ensure the saw chain can still move freely.

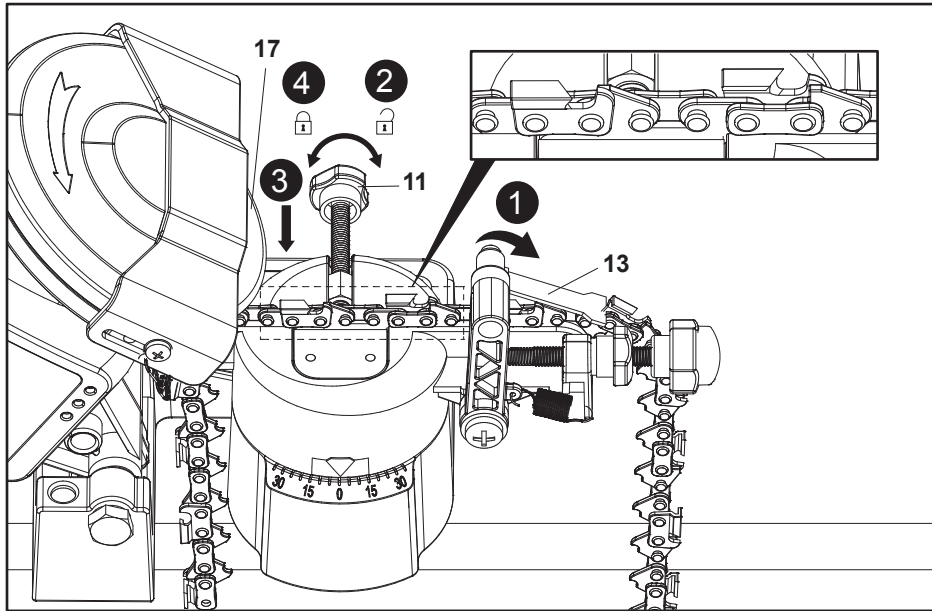


Fig. 4

Adjusting the grinding angle

1. Loosen the vice retainer (12a) slightly by turning it anticlockwise and then turn the saw chain vice (12) to the required saw chain angle - as shown on the angle scale (16) (Fig. 5, steps 1, 2).
2. Push down on the motor housing (4) by its operation handle (2) to verify if the grinding disc (17) corresponds with the angle of the saw chain.
3. Tighten the vice retainer (12a) afterward (Fig. 5, step 3).
4. For the cutting chain links facing the opposite angle, repeat step 1 - 3 with opposite angle scale. Cutting chain links will alternate direction with every other link.

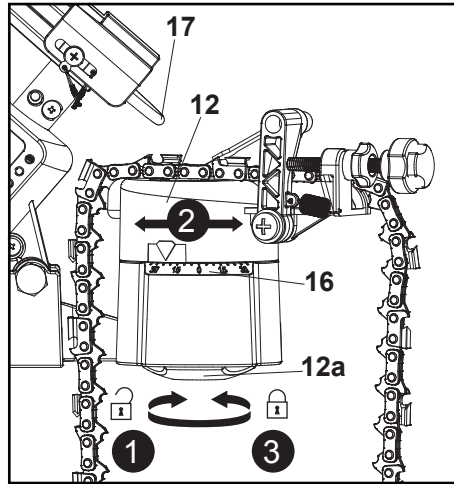


Fig. 5

Adjusting the chain stop

1. Flip the chain stop (13) forward and let it rest just behind the cutting chain link to be sharpened (Fig. 6, step 1).
2. Tension the saw chain backwards against the chain stop (13) (Fig. 6, step 2).
3. Rotate the motor housing (4) by its operation handle (2) to check how much material will be grinded off.
4. Adjust the position of the chain stop (13) by loosening the locking knob (14) anticlockwise firstly and then turning the adjusting knob (15) clockwise for pushing the chain stop (13) forward or anticlockwise for backward (Fig. 6, steps 3, 4).
5. Rotate the motor housing (4) by its operation handle (2) repeatedly to verify the setting.
6. Secure the chain stop (13) by turning the locking knob (14) clockwise (Fig. 6, step 5).
7. Once the desired setting is reached, close the vice jaw by turning the clamping knob (11) clockwise to clamp the saw chain in this position (Fig. 6, step 6).

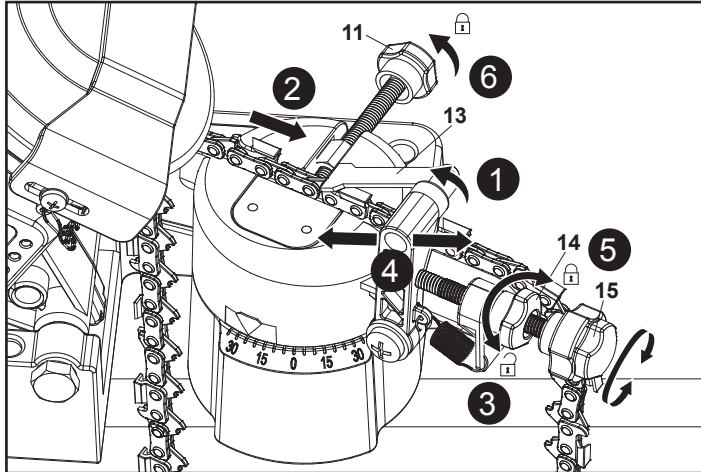


Fig. 6

Adjusting the depth stop

1. Rotate the motor housing (4) by its operation handle (2) to check how deep the grinding disc (17) can be pushed down into the saw chain (Fig. 7, step 1).
2. Turn the depth stop screw (7) clockwise or anticlockwise to adjust the cutting depth (Fig. 7, step 2). Set it in an away so that the grinding disc (17) can only go as deep as absolutely necessary to sharpen the cutting edge. Take great care not to touch the chain links with the grinding wheel.

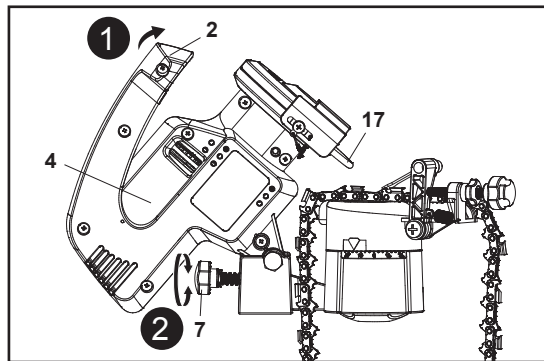


Fig. 7

Adjusting the transparent movable guard

Set the transparent movable guard (18) to appropriate position, if necessary.

1. Loosen the two screws (18a) anticlockwise with a suitable Phillips-head screwdriver (not supplied), but don't remove them (Fig. 8, step 1).
2. Slide the transparent movable guard (18) up or down to appropriate position (Fig. 8, step 2).
3. Secure the transparent movable guard (18) by tightening the two screws (18a) clockwise (Fig. 8, step 3).

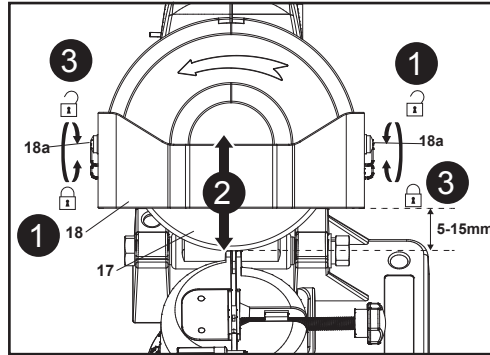


Fig. 8

On/off Switch

1. Switch the product on by pressing the on/off switch (3) at "I" marking (Fig. 9).
2. Switch the product off by pressing the on/off switch (3) at "O" marking.

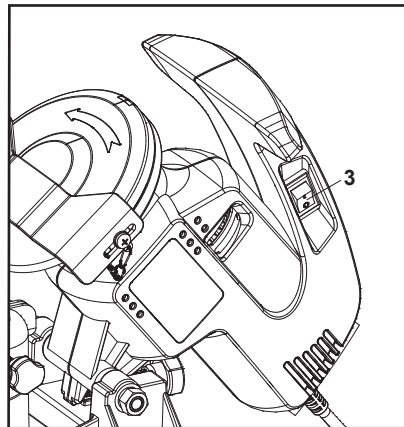


Fig. 9

General operation

1. Check the product, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear. Take care of any problem you find or have the product checked by qualified specialist.
2. Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
3. Always operate the product by its operation handle (2). Keep the handle dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents (6) are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.



WARNING! DURING OPERATION FINE DUST WILL BE GENERATED!



Always wear a dust mask to protect yourself against hazards resulting from fine dust!



Wear personal protection equipment - gloves when handling saw chain and wheels.

Saw chain sharpening

1. Make the required adjustments and fit a saw chain (see chapter "Adjustments").
2. With the cutting chain link to be grinded clamped in place, switch the product on (see chapter "On/off switch").
3. Carefully push down on the motor housing (4) by its operation handle (2) until the grinding disc (17) contacts the cutting chain link.
4. Continue rotating the motor housing (4) by its operation handle (2) until the set depth stop is reached.
5. Slowly draw back the motor housing (4) by its operating handle (2) all the way up.
6. Switch the product off and let the grinding disc (17) come to a complete stop.
7. Loosen the chain stop (13) and flip it backward and let it rest in its open position.
8. Open the vice jaw by turning the clamping knob (11) anticlockwise until there is enough clearance to feed the saw chain backwards.
9. Pull the saw chain backwards until the next cutting chain link with the same angle sits in place (remember to skip one cutting chain link as the cutting angle is alternating).
10. Flip the chain stop (13) forward and let it rest just behind the cutting chain link to be sharpened.
11. Close the vice jaw to clamp the saw chain in this position by turning the clamping knob (11) clockwise.
12. Continue sharpening the remaining cutting chain links with the set angle.
13. After all cutting chain links with the previously set angle have been sharpened, Turn the saw chain vice (12) to an opposite angle scale (16) by aligning with the indication triangle (12d), make the required adjustments for the cutting chain links and sharpen them as well.



NOTE: Verify your setup from time to time and re-adjust if necessary.

Tips

After grinding, check the depth-gauge setting (Fig. 10). Depth-gauge setting and depth-gauge shape are critical to performance and safety. Consult your local saw chain supplier for further information.

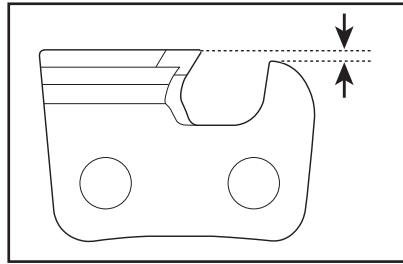


Fig. 10

After use

1. Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

EN Care and maintenance

The golden rules for care



WARNING! ALWAYS SWITCH THE PRODUCT OFF, DISCONNECT THE PRODUCT FROM THE POWER SUPPLY AND LET THE PRODUCT COOL DOWN BEFORE PERFORMING INSPECTION, MAINTENANCE AND CLEANING WORK!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.



WARNING! ONLY PERFORM REPAIRS AND MAINTENANCE WORK ACCORDING TO THESE INSTRUCTIONS! ALL FURTHER WORKS MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED SPECIALIST!

General cleaning

1. Clean the product with a damp cloth and pH-neutral soap. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dust with high pressure air (max. 3 bar).



NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

4. Check for any damage and wear. Repair damages in accordance with this instruction manual or take it to an authorised service centre before using the product again.

Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements.

Changing the grinding disc

1. Loosen and remove the two screws (18a) on the upper guard (1) and the transparent movable guard (18) with a suitable Philips-head screwdriver (not supplied). There are 2 captive nuts that engage with the screws inside the upper guard. Ensure that they are not lost when removing the screws. Keep them handy to avoid loss (Fig. 11, step 1).
2. Lift off the upper guard (1) and the transparent movable guard (18) (Fig. 11, step 2).

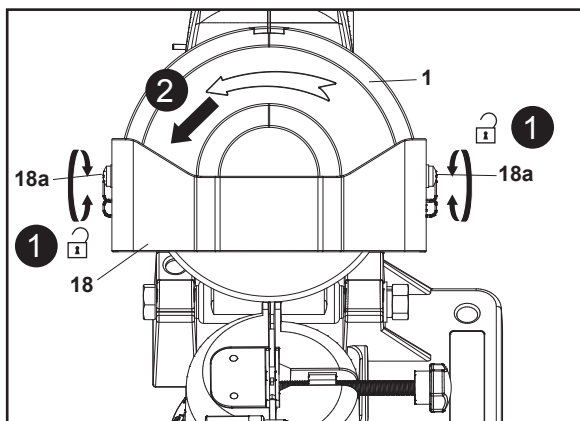


Fig. 11

3. Block the spindle (17a) with a suitable screwdriver (not supplied) via either of the holes (4a) of the motor housing (4) (Fig. 12, step 1). Make sure it slides into the corresponding hole in the spindle (17a) by turning the grinding disc (17) slightly.
4. Loosen the clamping nut (17d) anticlockwise with a suitable wrench (size: 13mm) (not supplied) and remove it together with the outer flange (17c) and grinding disc (17) (Fig. 12, steps 2, 3).

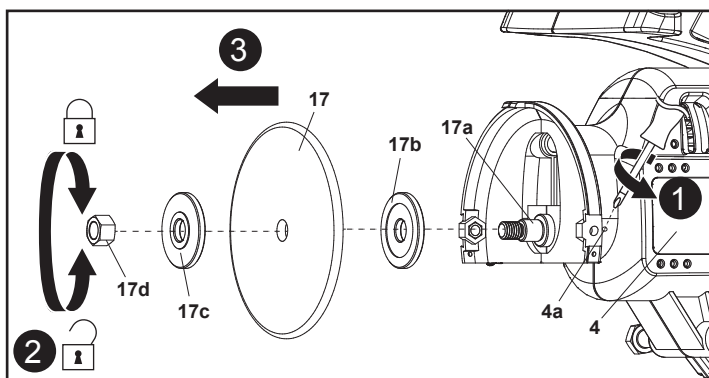


Fig. 12

5. Exchange the grinding disc (17) with a new one. Ensure that the contact surfaces of the inner flange (17b) and the outer flange (17c) are flush with the grinding disc (17) before assembling.
6. Ensure that the rotational direction indicated on the grinding disc (17) is the same as the one shown on the upper guard (1).

- 7. Assemble the parts in reverse order and don't forget to remove the screwdriver (not supplied) from the corresponding hole in the spindle (17a).
- 8. Secure the upper guard (1) and the transparent movable guard (18) in place with the two screws (18a) in reverse order.

Power cord

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

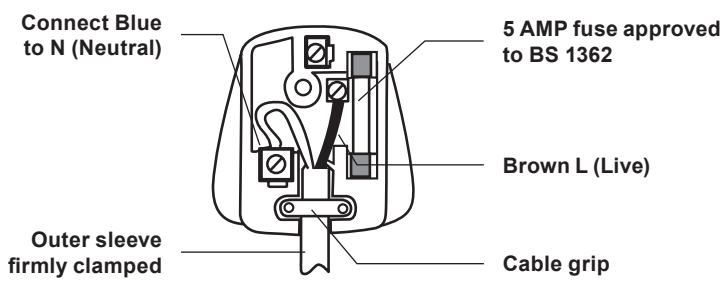
UK plug (for UK only)

If you need to replace the fitted plug, then follow the instructions below.



IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:
BLUE - NEUTRAL
BROWN - LIVE

As the colours of the wire in the mains lead of this product may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire, which is coloured blue, must be connected to the terminal, which is marked with N or coloured black. The wire, which is coloured brown, must be connected to the terminal, which is marked L or coloured red.





WARNING! NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL OF THE PLUG, WHICH IS MARKED WITH E.

Only fit an approved 13 Amp BS 1363 or BS 1363/A plug and correctly rated 6 Amp BS 1362 fuse. If in doubt, consult a qualified electrician.



NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Spare parts/Replacement parts

The following parts of this product may be replaced by the consumer. Spare parts are available at an authorised dealer or through our customer service.

Description	Model no. or Specification
Grinding disc (17)	Disc Size 100 mm x 10 mm x 3.2 mm

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by the motor housing (4) and the base plate (9).
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.



WARNING! ONLY PERFORM THE STEPS DESCRIBED WITHIN THESE INSTRUCTIONS! ALL FURTHER INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR WORK MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORISED SERVICE CENTRE OR A SIMILARLY QUALIFIED SPECIALIST IF YOU CANNOT SOLVE THE PROBLEM YOURSELF!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Not connected to power supply	1.1. Connect to power supply
	1.2. Power cord or plug is defective	1.2. Check by a specialist electrician
	1.3. Other electrical defect to the product	1.3. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Extension cord not suitable for operation with this product	2.1. Use a proper extension cord
	2.2. Power source (e. g. generator) has too low voltage	2.2. Connect to another power source
	2.3. Air vents are blocked	2.3. Clean the air vents
3. Unsatisfactory cutting result	3.1. Grinding disc is dull/damaged	3.1. Replace with new one
	3.2. Grinding disc is not suitable for workpiece material	3.2. Use proper grinding disc
4. Excessive vibration or noise	4.1. Grinding disc is dull/damaged	4.1. Replace with a new one
	4.2. Bolts/nuts are loose	4.2. Tighten bolts/nuts

Recycling and disposal



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

For further information visit www.recycle-more.co.uk.

The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you are sure that all parts have been delivered and the product is working properly. Recycle the package afterwards.

EN Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

This guarantee does not cover defects and damage caused by or resulting from:

- Normal wear and tear
- Overload, misuse or neglect
- Repairs attempted by anyone other than an authorised agent
- Cosmetic damage
- Damage caused by foreign objects, substances or accidents
- Accidental damage or modification
- Failure to follow manufacturer's guidelines
- Loss of use of the goods

If the product is defective, we will, within a reasonable time, repair, replace or provide spare parts.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

Customer care and technical helpline

A better way to repair your tools

Kingfisher takes special care in creating high-quality garden power tools that are designed to last. But if a fault develops with your garden power tool and you need to claim under the guarantee, the Customer Care and Technical Helpline can support with technical assistance or if required, arrange a free courier collection from your home, assess your garden power tool for fault, repair it, and return it.

Deciding to repair your product rather than buying a replacement and adding to the mountain of waste is a more sustainable choice and you will be doing your bit for the environment.

How does it work?



*** NOTE:** Before collection, all fuel must be removed from petrol powered machines.

Get in touch

If you need help or more information, please contact the Customer Care and Technical Helpline:

UK 0330 678 3077

ROI 1 800 365 800

Opening hours are Monday – Friday, 8am - 5pm

Availability of spare parts

Contact the customer service helpline for assistance or visit www.kingfisherspares.com

For assistance contact the customer services helpline:

UK 0330 678 3077 uk@Kingfisherservice.com

ROI 1 800 365 800 eire@kingfisherservice.com

Further information about this product can also be found at:

www.kingfisher.com/products





(UK) DECLARATION OF CONFORMITY

Product

- Chain sharpener 220 W
- MSCS220/ TTB220CSS
- Serial number range 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Kingfisher International Products Limited
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object of the declaration

Product	Model	EAN
Chain sharpener 220 W	MSCS220	5063022106155
	TTB220CSS	5063022114051

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 as amended
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 as amended
The Restriction of the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012 as amended

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

BS EN 62841-1:2015+AC:2015
BS EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017 (In parts)
BS EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Authorised signatory and technical file holder:

Kingfisher International Products Limited
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

David Awe
Group Quality Director

On: [23/04/2023]



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto

- Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W
- MSCS220 / TTB220CSS
- Serial number range 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:

Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:

Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W	MSCS220	5063022106155 (UK) 5063022106513 (EU)
	TTB220CSS	5063022114051 (UK) 5063022106315 (EU)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
 L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:
 Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:
 Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:
 El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:
 O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
 Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
 Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
 Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:
 Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:
 Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:
 Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:
 Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017+A1:2022+A12:2022(In parts)
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Authorised signatory and technical file holder / signataire et responsable de la documentation technique
autorisé / podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej /
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic / firmante autorizado y titular del expediente tecnico /
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands



David Awe
Group Quality Director

: [30/09/2024]

Manufacturer:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

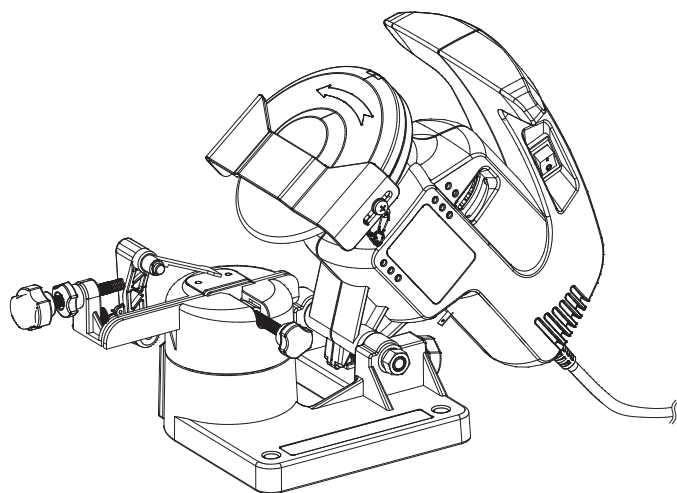
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN www.diy.com

www.screwfix.com

www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**



ES INSTRUCCIONES ORIGINALES

IMPORTANTE: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léalas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.



V11024_5063022106155_MAND2_2324

ES Afilador de cadenas
de sierra, 220 W

MSCS220

5063022106155

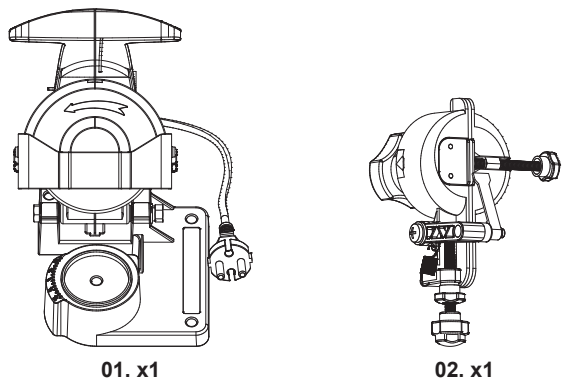
5063022106513

TTB220CSS

5063022114051

5063022106315

ES Piezas



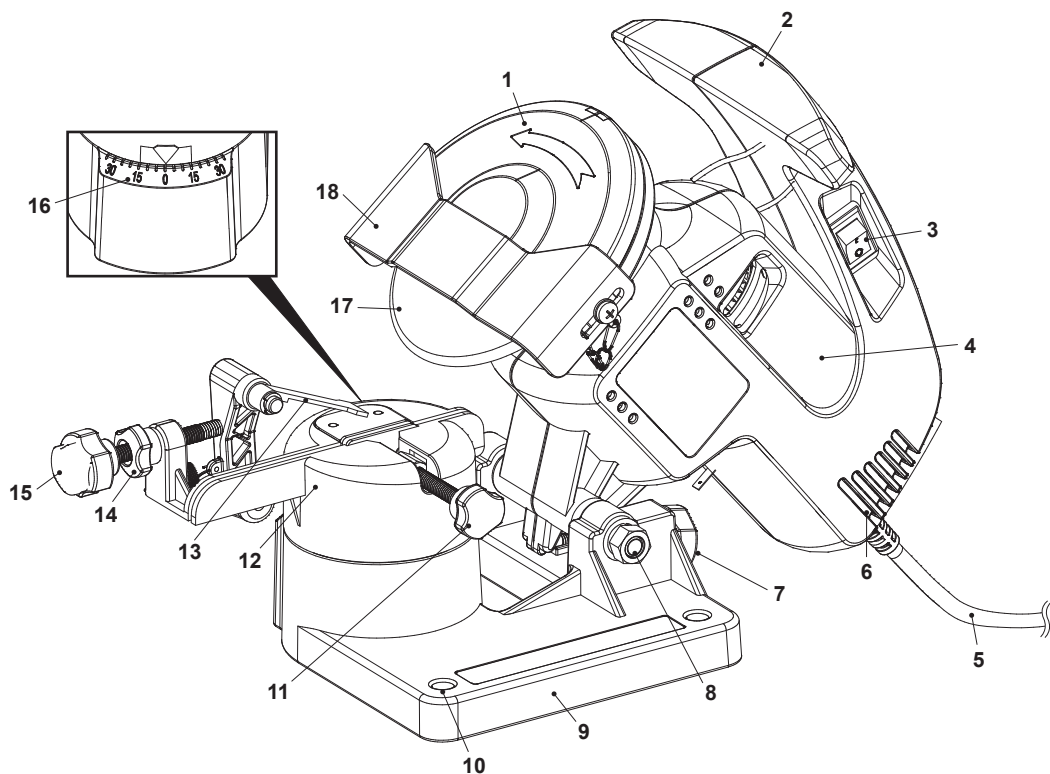
ES Necesitará



ES Contenido

ES	
Descripción del producto	3
Seguridad	4
Especificaciones técnicas	16
Antes de empezar	17
Funciones y configuración	20
Funcionamiento	25
Cuidado y mantenimiento	27
Garantía	31
Declaración de conformidad	32

ES Descripción del producto



NOTA: Las piezas marcadas con * no se muestran en esta imagen. Consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones.



Advertencias de seguridad generales sobre herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES QUE SE INCLUYEN CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. SI NO SE SIGUEN TODAS LAS INSTRUCCIONES INDICADAS A CONTINUACIÓN, SE PUEDEN PRODUCIR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS O LESIONES GRAVES.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

EL TÉRMINO "HERRAMIENTA ELÉCTRICA" EN LAS ADVERTENCIAS HACE REFERENCIA TANTO A UNA HERRAMIENTA ELÉCTRICA CONVENCIONAL (CON CABLE) COMO A UNA HERRAMIENTA CON BATERÍA (INALÁMBRICA).

Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender el polvo o los vapores.*
- c) **Mantenga a los niños y personas presentes a cierta distancia mientras maneja una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con las tomas de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes y las correspondientes tomas de corriente sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No haga un mal uso del cable. No tire del cable para transportar, arrastrar ni desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Cuando maneje una herramienta eléctrica al aire libre, use un alargador adecuado para uso al aire libre.** *El uso de un cable adecuado para trabajar al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si fuese inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y emplee el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentre bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de distracción mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*
- b) **Use un equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular.** *Los equipos de protección, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.*
- c) **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación, así como antes de coger o transportar la herramienta.** *Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o activarlas con el interruptor conectado puede provocar accidentes.*
- d) **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave que se haya dejado fijada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.*
- e) **No fuerce la postura. Plante bien los pies y mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- f) **Vístase adecuadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estos estén conectados y se usen correctamente. El uso de un medio para la recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con este.**
- h) **No se confíe ni ignore los principios de seguridad de la herramienta, incluso si está familiarizado con su uso o utiliza herramientas con frecuencia. El más mínimo descuido puede provocar un accidente con graves consecuencias en una fracción de segundo.**

Uso y cuidados de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con mayor seguridad en las condiciones para la que está diseñada.**
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no se enciende y apaga con el interruptor. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.**
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la batería de la herramienta eléctrica, si es extraíble, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.**
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.**

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o atasco de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al buen funcionamiento de la herramienta. Si se observan daños, lleve la herramienta eléctrica a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.**
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Los útiles de corte correctamente mantenidos, con filos afilados, son menos propensos a atascarse y más fáciles de controlar.**
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar lugar a situaciones de peligro.**
- h) **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.**

Servicio

- a) **La reparación de las herramientas eléctricas debe llevarla a cabo un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.**

Instrucciones de seguridad para máquinas de corte

1) Advertencias de seguridad de las máquinas de corte

- a) **Colóquese usted mismo y a las personas que estén alrededor alejados del plano del disco giratorio. El protector ayuda a proteger al operario de los fragmentos rotos del disco y del contacto accidental con el mismo.**

- b) **Utilice solo discos de corte reforzados o diamantados para su herramienta eléctrica.** *El mero hecho de poder acoplar un accesorio a su herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.*
- c) **La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** *Los accesorios que giran por encima de su velocidad nominal pueden romperse y salir despedidos.*
- d) **Los discos solo se deben utilizar para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no esmerile con el lateral de un disco de corte.** *Los discos de corte abrasivos están destinados al esmerilado periférico, las fuerzas laterales aplicadas a estos discos pueden hacer que se rompan.*
- e) **Utilice siempre bridas de disco que no estén dañadas y que tengan el diámetro correcto para el disco seleccionado.** *Unas bridas de disco adecuadas soportan el disco, reduciendo así la posibilidad de que se rompa.*
- f) **El diámetro exterior y el espesor del accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de la herramienta eléctrica.** *Los accesorios de tamaño incorrecto no se pueden proteger ni controlar adecuadamente.*
- g) **El tamaño del eje de los discos y las bridas debe ajustarse correctamente al eje de la herramienta eléctrica.** *Los discos y las bridas con orificios de eje que no coincidan con los herrajes de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán en exceso y pueden provocar la pérdida de control.*
- h) **No utilice discos dañados. Antes de cada uso, inspeccione los discos en busca de astillas y grietas. Si la herramienta eléctrica o el disco se caen, inspeccione en busca de daños o instale un disco sin daños. Después de inspeccionar e instalar el disco, colóquese usted mismo y a las personas que estén alrededor alejados del plano del disco giratorio y ponga en marcha la herramienta eléctrica a velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los discos dañados generalmente se rompen durante este período de prueba.**

- i) **Utilice equipo de protección individual.** Dependiendo de la aplicación, utilice pantalla facial o gafas de seguridad. En su caso, utilice mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de taller capaces de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de pieza de trabajo. *La protección ocular debe ser capaz de detener los residuos que salgan despedidos generados por las distintas operaciones. Las mascarillas antipolvo o los respiradores deben poder filtrar las partículas generadas por sus operaciones. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.*
- j) **Mantenga a las personas ajenas a la zona de trabajo a una distancia prudencial.** Toda persona que entre en la zona de trabajo debe llevar equipo de protección individual. *Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un disco roto pueden salir despedidos y causar lesiones más allá del área inmediata de trabajo.*
- k) **Coloque el cable lejos del accesorio giratorio.** *Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse, y su mano o brazo pueden verse arrastrados hacia el disco giratorio.*
- l) **Limpie regularmente las rejillas de salida del aire de la herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor puede arrastrar el polvo al interior de la carcasa y una acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar riesgos eléctricos.*
- m) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** **No utilice la herramienta eléctrica mientras esté colocada sobre una superficie combustible como la madera.** *Las chispas podrían encender estos materiales.*
- n) **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** *El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar electrocución o descargas eléctricas.*

2) Rebote y advertencias relacionadas

El rebote o retroceso es una reacción repentina ante el enganche o atrapamiento de un disco giratorio. El enganche o atrapamiento provoca un rápido calado del disco giratorio que, a su vez, hace que la unidad de corte descontrolada sea forzada hacia arriba, en dirección al operario.

Por ejemplo, si un disco abrasivo queda enganchado o atrapado por la pieza de trabajo, el filo del disco que está entrando en el punto de enganche puede clavarse en la superficie del material haciendo que el disco se salga o rebote. Los discos abrasivos también pueden romperse en estas condiciones.

El rebote es el resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica, o de unos procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación.

- a) **Mantenga un agarre firme de la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir la fuerza de rebote.** *El operario puede controlar las fuerzas de retroceso hacia arriba si toma las precauciones adecuadas.*
- b) **No coloque su cuerpo en línea con el disco giratorio.** *Si se produce un rebote, impulsará la unidad de corte hacia arriba hacia el operario.*
- c) **No coloque una cadena de sierra, una cuchilla para tallar madera ni un disco de diamante segmentado con una separación periférica superior a 10 mm o una cuchilla de sierra dentada.** *Dichas cuchillas provocan frecuentes contragolpes y pérdida de control.*
- d) **No "atasque" el disco ni aplique una presión excesiva. No intente realizar un corte con una profundidad excesiva.** *El sobreesfuerzo del disco aumenta la carga y la propensión a la torsión o atascamiento del disco en el corte , así como la posibilidad de contragolpe o rotura del disco.*

- e) **Cuando el disco se atasque o cuando interrumpa un corte por cualquier motivo, apague la herramienta eléctrica y mantenga la unidad de corte inmóvil hasta que el disco se detenga por completo. Nunca intente retirar el disco del corte mientras el disco esté en movimiento, de lo contrario se podría producir un rebote. *Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del atasco del disco.***
- f) **No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que el disco alcance su velocidad máxima y vuelva a entrar en el corte con cuidado. *El disco puede atascarse, levantarse o retroceder si la herramienta eléctrica se reinicia en la pieza de trabajo.***
- g) **Apoye cualquier pieza de trabajo de gran tamaño para minimizar el riesgo de que el disco se quede enganchado y rebote. *Las piezas de trabajo grandes tienden a combarse por su propio peso. Deben colocarse soportes debajo de la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo a ambos lados del disco.***

Control sanitario

Todos los empleados deben formar parte de un programa de control sanitario del empleado para ayudar a identificar cualquier enfermedad relacionada con las vibraciones en una fase temprana, evitar la progresión de la enfermedad y evitar bajas laborales.

Reducción de ruido y vibraciones

Para reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibración, limite el tiempo de uso de la herramienta, utilice métodos de trabajo que reduzcan las vibraciones y el ruido, y utilice equipos de protección individual.

Tenga en cuenta los puntos siguientes para minimizar los riesgos de exposición al ruido y la vibración:

1. Utilice el producto solo conforme a su diseño y estas instrucciones.
2. Asegúrese de que el producto se conserva en buen estado y recibe un mantenimiento adecuado.

3. Utilice los accesorios correctos para el producto y asegúrese de que se encuentran en buen estado.
4. Mantenga un agarre firme en la superficie de las empuñaduras.
5. Realice el mantenimiento de este producto de acuerdo con las presentes instrucciones y manténgalo bien lubricado (si procede).
6. Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de alta vibración a lo largo de un periodo prolongado.

Emergencia

Familiarícese con el uso de este producto por medio de este manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a evitar riesgos y peligros.

1. **Manténgase siempre alerta cuando utilice este producto, de modo que pueda reconocer y afrontar los riesgos en una fase temprana.** *Una intervención rápida puede evitar lesiones y daños materiales graves.*
2. **Apague el producto y desconéctelo de la alimentación eléctrica si se produce cualquier fallo de funcionamiento.** *Encargue a un profesional cualificado la comprobación y, si es necesario, la reparación del producto antes de volver a ponerlo en funcionamiento.*

Riesgos residuales

Aunque utilice este producto cumpliendo todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Pueden surgir los riesgos siguientes en relación con la estructura y el diseño de este producto:

1. Problemas de salud resultantes de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos o no se realiza un mantenimiento adecuado del mismo.
2. Lesiones personales y daños materiales debido a la rotura de los accesorios de la herramienta o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.

3. Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salen despedidos o a una mala fijación de las herramientas.



ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO GENERA UN CAMPO ELECTROMAGNÉTICO DURANTE SU FUNCIONAMIENTO. EN DETERMINADAS CIRCUNSTANCIAS, ESTE CAMPO PUEDE INTERFERIR CON IMPLANTES MÉDICOS ACTIVOS O PASIVOS. PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O LETALES, RECOMENDAMOS QUE LAS PERSONAS CON IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEN A SU MÉDICO Y AL FABRICANTE DE DICHS IMPLANTES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

Símbolos

En el producto, en la etiqueta de especificaciones y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir los riesgos de lesiones personales y daños materiales.

V~	Voltios (tensión alterna)	Hz	Hercios
W	Vatios	g	Gramos
/min o min ⁻¹	Por minuto	kg	Kilogramos
mm	Milímetros	m	Metros
dB(A)	Decibelios (ponderación A)	m/s ²	Metros por segundo al cuadrado



Bloquear/fijar o asegurar.



Desbloquear/aflojar.



Lea el manual de instrucciones.



Nota/Comentario.



Precaución/Advertencia.

yyWxx

Código de fecha de fabricación: año (20yy) y semana del año (Wxx) de fabricación.



Utilice protección auditiva.



Utilice protección ocular.



Utilice una mascarilla antipolvo.



Utilice protección facial.



Utilice guantes protectores.



Utilice calzado antideslizante de protección.



Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de realizar labores de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.



Este producto tiene una clase de protección II. Eso significa que está equipado con aislamiento doble o mejorado.



Mantenga las manos alejadas del disco de afilado mientras esté en movimiento.



Símbolo RAEE. Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Deben reciclarse donde existan instalaciones destinadas a tal fin. Consulte a la autoridad local o acuda a una tienda cercana para que le informen sobre las opciones de reciclaje.



El producto cumple las directivas europeas vigentes; se ha sometido a un método de evaluación de conformidad con estas directivas.

Explicación de la etiqueta de especificaciones

Afilador de cadena: MSCS220

TTB220CSS

M = Nombre de la marca (MAC Allister)

TT = Titan

SCS = Afilador de cadena de sierra

B = Tensión (230 V)

220 = Entrada nominal (W)

CSS = Afilador de motosierra

ES Especificaciones técnicas

General:

> Tensión nominal, frecuencia	: 230-240 V aprox., 50 Hz
> Potencia nominal de entrada	: 220 W
> Velocidad nominal sin carga n0	: 7500 min ⁻¹
> Clase de protección	: II / 
> Grado de protección	: IP20
> Peso	: 1,84 kg aprox.
> Dimensiones	: 350 × 150 × 190 mm aprox.

Disco de afilado:

> Tipo	: Disco reforzado: disco de corte plano
> Capacidad nominal/diámetro del disco	: Ø 100 mm
> Diámetro del husillo/diámetro interno del disco	: Ø 10 mm
> Espesor del disco	: 3,20 mm

Valores acústicos:

> Nivel de presión acústica L_{pA}	: 87 dB(A)
> Incertidumbre K_{pA}	: 3 dB(A)
> Nivel de potencia acústica L_{WA}	: 100 dB(A)
> Incertidumbre K_{WA}	: 3 dB(A)

Los valores acústicos se han calculado según el código de prueba de ruido indicado en las especificaciones de las normas EN 62841-1 y EN 62841-3-10, con las normas básicas EN ISO 3744 y EN ISO 11203.

El nivel de intensidad acústica para el operario puede ser superior a 80 dB(A), por lo que es preciso aplicar medidas de protección auditiva.

Los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra.

Los valores de emisión de ruido declarados también se pueden utilizar en una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: LA EMISIÓN DE RUIDO DURANTE EL USO REAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA PUEDE DIFERIR DEL VALOR TOTAL DECLARADO EN FUNCIÓN DE LA FORMA EN QUE SE UTILICE LA HERRAMIENTA, Y ESPECIALMENTE EN FUNCIÓN DEL TIPO DE MATERIAL CON EL QUE SE ESTÉ TRABAJANDO.

TENDRÁ QUE IDENTIFICAR MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA PROTEGER AL OPERARIO BASADAS EN UNA ESTIMACIÓN DE LA EXPOSICIÓN CON LAS CONDICIONES DE USO REALES (TENIENDO EN CUENTA TODAS LAS FASES DEL CICLO DE FUNCIONAMIENTO, COMO EL TIEMPO QUE LA HERRAMIENTA PERMANECE APAGADA, EL TIEMPO QUE SE MANTIENE EN MARCHA PERO SIN FUNCIONAR, ADEMÁS DEL TIEMPO DE ACTIVACIÓN).

Desembalaje

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de envío, si procede.
3. Asegúrese de que el contenido está completo y no ha sufrido daños. Si faltan piezas o estas presentan daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado puede suponer un peligro de lesiones personales y daños materiales.
4. Asegúrese de que tiene todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto también incluye el equipo de protección individual adecuado.



ADVERTENCIA: EL PRODUCTO Y EL EMBALAJE NO SON JUGUETES. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON BOLSAS DE PLÁSTICO, HOJAS NI PIEZAS PEQUEÑAS. EXISTE RIESGO DE ATRAGANTAMIENTO Y ASFIXIA.

Necesitará

(artículos no suministrados)

Equipo de protección individual adecuado

Pernos de montaje adecuados (M8)

Destornillador Phillips adecuado

Llave adecuada

(artículos suministrados)

Disco de afilado (17)



NOTA: Los accesorios necesarios dependen del uso previsto. Pida consejo a su distribuidor.

Montaje



ADVERTENCIA: EL PRODUCTO DEBE ESTAR TOTALMENTE MONTADO ANTES DE PONERLO EN MARCHA. NO UTILICE UN PRODUCTO QUE SOLO ESTÉ MONTADO PARCIALMENTE O SE HAYA MONTADO CON PIEZAS DAÑADAS.



Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las imágenes proporcionadas como guía visual para montar fácilmente el producto.



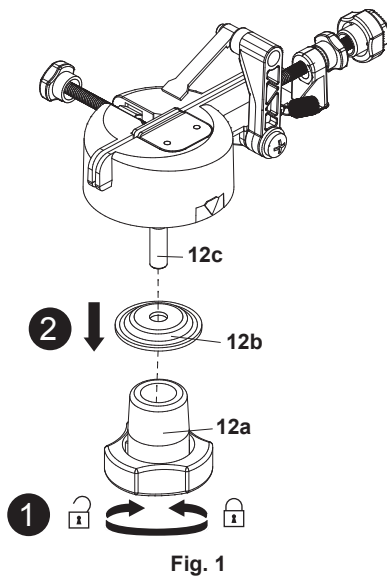
Antes de utilizar el producto, familiarícese con sus funciones y lea todo el manual de instrucciones, en especial las normas de seguridad y los procedimientos de funcionamiento.

No conecte el producto a la fuente de alimentación antes del montaje.

ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO SOLO DEBE UTILIZARSE SI ESTÁ MONTADO EN UNA SUPERFICIE FIRME Y NIVELADA. NO UTILICE ESTE PRODUCTO SIN SUJECCIÓN.

Tornillo de banco para la cadena de sierra

1. Desenrosque el retén del tornillo de banco (12a) hacia la izquierda (Fig. 1, paso 1).
2. Quite el retén del tornillo de banco (12a) junto con la arandela cóncava (12b) del perno (12c) (Fig. 1, paso 2).



3. Alinee y pase el perno (12c) a través del orificio de ubicación (9a) (Fig. 2, paso 1). Asegúrese de que el triángulo de indicación (12d) esté alineado con la escala de ángulo (16).
4. Coloque la arandela cóncava (12b) en el perno (12c) (Fig. 2, paso 2) y fije el tornillo de banco de la cadena de sierra (12) girando el retén del tornillo de banco (12a) hacia la derecha. Asegúrese de que el tornillo de banco de la cadena de sierra (12) se asiente correctamente (Fig. 2, paso 3).

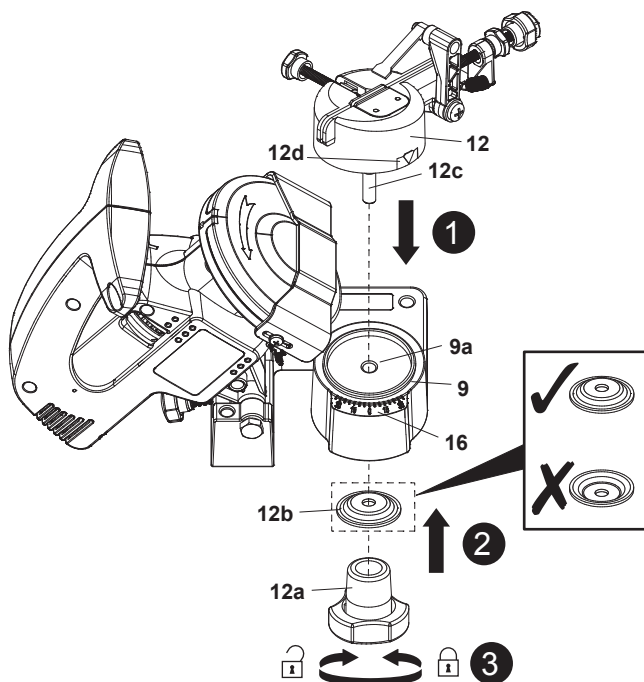


Fig. 2

Instalación del banco

1. Alinee la placa base (9) con el borde del banco de trabajo (o con una superficie firme y nivelada similar) (Fig. 3). Preste atención a que el borde central (9) situado debajo de la placa base (9) quede alineado con el borde del banco de trabajo (A).
2. Reproduzca patrón de los dos orificios de montaje (10) en la superficie con un lápiz.
3. Perfore los dos orificios con un diámetro suficiente para alojar un perno M8.
4. Monte la placa base (9) con piezas de tornillería adecuadas (pernos y tuercas M8, no suministrados) en la superficie del banco de trabajo (A).
5. Asegúrese de que la herramienta se utiliza siempre sobre una superficie estable y nivelada.

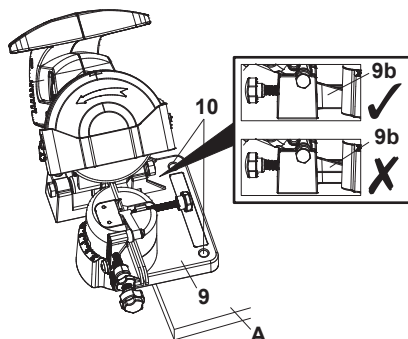


Fig. 3

Conexión a la fuente de alimentación

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) no esté conectado.
2. Conecte el enchufe a una fuente de alimentación adecuada.



ADVERTENCIA: COMPRUEBE LA TENSIÓN. LA TENSIÓN DEBE SER CONFORME CON LA INFORMACIÓN QUE FIGURA EN LA ETIQUETA DE ESPECIFICACIONES.

3. El producto está listo para utilizarse.

ES Funciones y configuración

Uso previsto

La finalidad de este producto es el afilado de cadenas de sierra.

El producto no se debe utilizar para trabajar con materiales peligrosos para la salud.

Por motivos de seguridad, es fundamental leer el manual de instrucciones completo antes de usar el producto por primera vez, así como seguir todas las indicaciones incluidas en él.

Este producto está diseñado solamente para uso doméstico privado, no para uso comercial. No se debe utilizar para fines distintos de los indicados en el manual.

Ajustes



ADVERTENCIA: APAGUE Y DESCONECTE SIEMPRE EL PRODUCTO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER AJUSTE.

General

Todas las acciones y ajustes indicados a continuación interactúan entre sí y puede ser necesario avanzar y retroceder entre diferentes pasos para conseguir un ajuste óptimo. No obstante, se recomienda seguir el siguiente orden.

Colocación de una cadena de sierra



ADVERTENCIA: UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (GUANTES CUANDO MANIPULE LA CADENA DE SIERRA).

Para efectuar los ajustes necesarios, se debe realizar una prueba de colocación con la cadena de sierra que vaya a afilarse.

1. Gire el tope de la cadena (13) hacia atrás y déjelo abierto (Fig. 4, paso 1).
2. Abra la mordaza del tornillo de banco girando la perilla de sujeción (11) hacia la izquierda (Fig. 4, paso 2) hasta que haya espacio suficiente para la cadena de sierra.
3. Coloque la cadena con los eslabones motrices hacia abajo en el carril guía a través de la mordaza (Fig. 4, paso 3). Debe colocarse con el sentido de corte orientado hacia el disco de afilado (17).
4. Sujete ligeramente la cadena de sierra girando la perilla de sujeción (11) hacia la derecha (Fig. 4, paso 4). Asegúrese de que la cadena de sierra puede seguir moviéndose libremente.

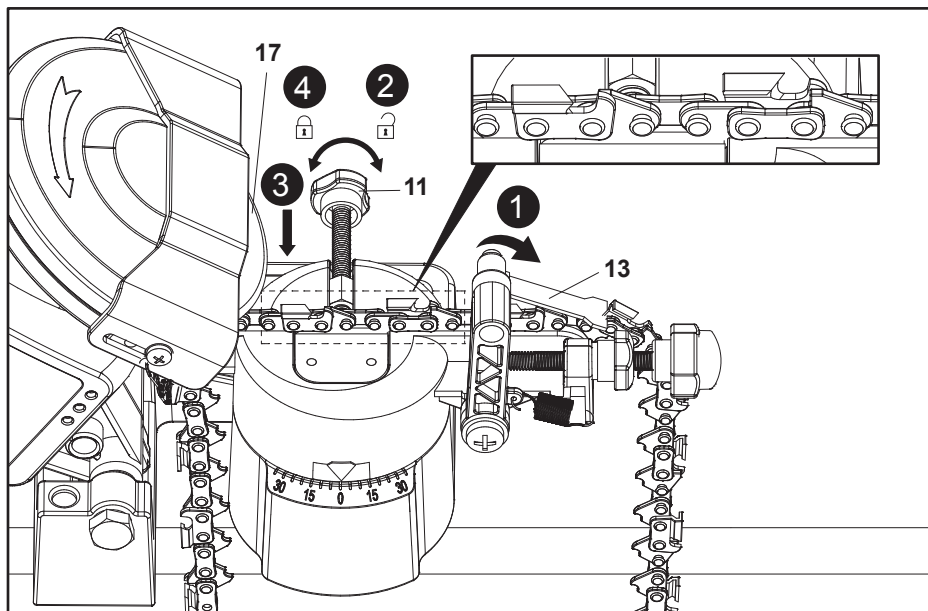


Fig. 4

Ajuste del ángulo de afilado

1. Afloje ligeramente el retén del tornillo de banco (12a) girándolo hacia la izquierda y, a continuación, gire el tornillo de banco de la cadena de sierra (12) hasta el ángulo deseado de la cadena de sierra, tal como se indica en la escala de ángulo (16) (Fig. 5, pasos 1, 2).
2. Empuje hacia abajo el alojamiento del motor (4) con la empuñadura de funcionamiento (2) para verificar que el disco de afilado (17) se corresponda con el ángulo de la cadena de sierra.
3. Apriete después el retén del tornillo de banco (12a) (Fig. 5, paso 3).
4. Para los eslabones de la cadena de corte que queden orientados en ángulo opuesto, repita los pasos 1 a 3 con la escala del ángulo opuesto. Los eslabones de la cadena de corte alternarán su dirección cada dos eslabones.

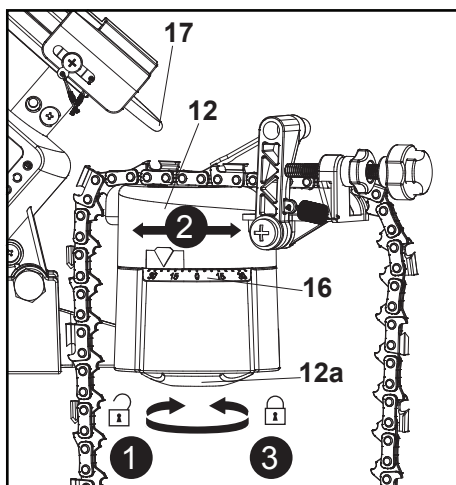


Fig. 5

Ajuste del tope de la cadena

1. Gire el tope de la cadena (13) hacia delante y déjelo en esa posición, justo detrás del eslabón de la cadena de corte que vaya a afilar (Fig. 6, paso 1).
2. Tense la cadena hacia atrás hasta que quede apoyada en el tope de la cadena (13) (Fig. 6, paso 2).
3. Gire el alojamiento del motor (4) con la empuñadura de funcionamiento (2) para comprobar cuánto material va a amolarse.
4. Ajuste la posición del tope de la cadena (13) aflojando en primer lugar la perilla de bloqueo (14) hacia la izquierda y girando después la perilla de ajuste (15) hacia la derecha para empujar el tope de la cadena (13) hacia delante o hacia la izquierda para retroceder (Fig. 6, pasos 3, 4).
5. Gire el alojamiento del motor (4) con la empuñadura de funcionamiento (2) repetidamente para verificar el ajuste.
6. Fije el tope de la cadena (13) girando la perilla de bloqueo (14) hacia la derecha (Fig. 6, paso 5).
7. Una vez alcanzado el ajuste deseado, cierre la mordaza girando la perilla de sujeción (11) hacia la derecha para sujetar la cadena de la sierra en esta posición (Fig. 6, paso 6).

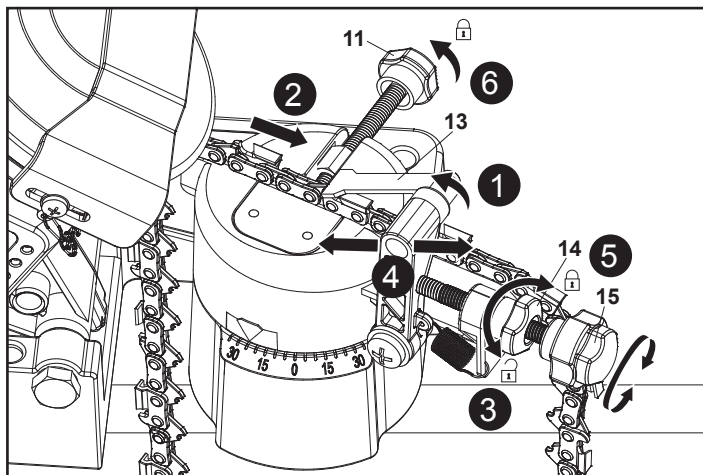


Fig. 6

Ajuste del tope de profundidad

1. Gire el alojamiento del motor (4) con la empuñadura de funcionamiento (2) para comprobar la profundidad a la que puede introducirse el disco de afilado (17) en la cadena de sierra (Fig. 7, paso 1).
2. Gire el tornillo de control de profundidad (7) a la derecha o a la izquierda para ajustar la profundidad de afilado (Fig. 7, paso 2). Colóquelo de forma que el disco de afilado (17) solo pueda penetrar lo que sea absolutamente necesario para afilar el borde de corte. Tenga mucho cuidado de no tocar los eslabones de la cadena con la muela de afilar.

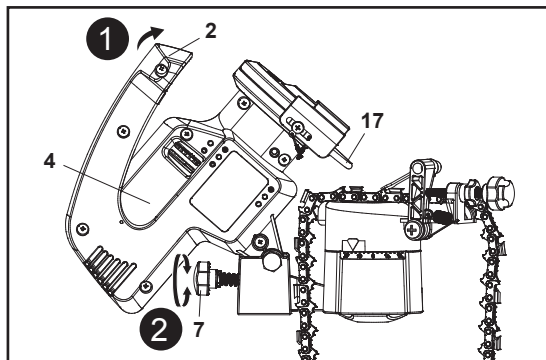


Fig. 7

Ajuste de la protección móvil transparente

Coloque la protección móvil transparente (18) en la posición adecuada, si es necesario.

1. Afloje los dos tornillos (18a) hacia la izquierda con un destornillador Phillips adecuado (no se suministra), pero no los quite (Fig. 8, paso 1).
2. Deslice la protección móvil transparente (18) hacia arriba o hacia abajo hasta la posición adecuada (Fig. 8, paso 2).
3. Fije la protección móvil transparente (18) apretando los dos tornillos (18a) hacia la derecha (Fig. 8, paso 3).

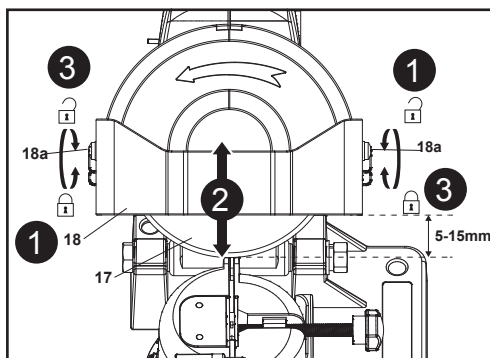


Fig. 8

Interruptor de encendido/apagado

1. Encienda el producto pulsando el interruptor de encendido/apagado (3) en la marca "I" (Fig. 9).
2. Apague el producto pulsando el interruptor de encendido/apagado (3) en la marca "O".

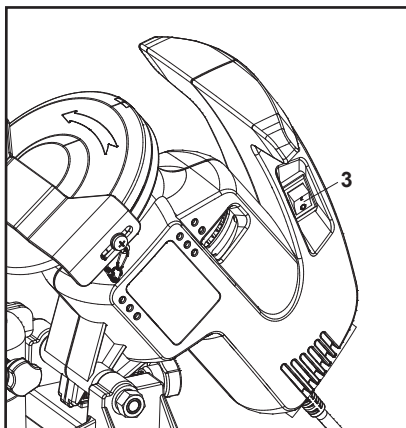


Fig. 9

ES Funcionamiento

Funcionamiento general

1. Antes de cada uso, compruebe el producto, el cable de alimentación, el enchufe y los accesorios por si presentaran daños. No utilice el producto si está dañado o desgastado. Solucione cualquier problema que encuentre o solicite a un especialista cualificado que revise el producto.
2. Asegúrese de que los accesorios y las fijaciones estén bien instalados.
3. Maneje siempre el producto por su empuñadura de funcionamiento (2). Mantenga la empuñadura seca para garantizar una sujeción segura.
4. Asegúrese siempre de que las rejillas de salida del aire (6) no estén obstruidas. Si es necesario, límpielas con un cepillo suave. Si las rejillas de salida del aire están obstruidas, el producto puede sobrecalentarse y dañarse.
5. Apague el producto inmediatamente si otras personas acceden a la zona en la que lo está utilizando. Espere siempre a que el producto se detenga completamente antes de soltarlo.
6. No realice un esfuerzo excesivo. Tómese descansos regulares para garantizar que puede concentrarse en el trabajo y controlar completamente el producto.



ADVERTENCIA: CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, SE FORMARÁ POLVO FINO.



Utilice siempre una mascarilla para protegerse contra los peligros derivados del polvo fino.



Utilice equipo de protección individual (guantes cuando manipule la cadena de sierra y los discos).

Afilado de la cadena

1. Efectúe los ajustes necesarios y coloque una cadena de sierra (consulte el capítulo "Ajustes").
2. Con el eslabón de la cadena de corte que vaya a afilar fijado en la ubicación correspondiente, encienda el producto (consulte el capítulo "Interruptor de encendido/apagado").
3. Con cuidado, empuje hacia abajo el alojamiento del motor (4) por su empuñadura de funcionamiento (2) hasta que el disco de afilado (17) entre en contacto con el eslabón de la cadena de corte.
4. Continúe girando el alojamiento del motor (4) por su empuñadura de funcionamiento (2) hasta alcanzar el tope de profundidad configurado.
5. Tire lentamente hacia atrás del alojamiento del motor (4) por su empuñadura de accionamiento (2) hasta levantarla completamente.
6. Apague el producto y espere a que el disco de afilado (17) se pare por completo.
7. Afloje el tope de la cadena (13), gírelo hacia atrás y déjelo en su posición abierta.
8. Abra la mordaza del tornillo de banco. Para ello, gire la perilla de fijación (11) a la izquierda hasta que haya una separación suficiente para tirar de la cadena hacia atrás.
9. Tire de la cadena hacia atrás hasta que el siguiente eslabón de la cadena de corte con el mismo ángulo quede asentado en la ubicación correspondiente (recuerde omitir uno de los eslabones de la cadena de corte, ya que el ángulo de corte es alterno).
10. Gire el tope de la cadena (13) hacia delante y déjelo en esa posición, justo detrás del eslabón de la cadena de corte que vaya a afilar.
11. Cierre la mordaza para fijar la cadena de sierra en esta posición. Para ello, gire la perilla de fijación (11) a la derecha.
12. Continúe afilando el resto de los eslabones de la cadena de corte con el ángulo configurado.
13. Una vez afilados todos los eslabones de la cadena de corte con el ángulo previamente ajustado, gire el tornillo de banco de la cadena de sierra (12) a una escala de ángulo opuesto (16) alineándolo con el triángulo de indicación (12d), realice los ajustes necesarios para los eslabones de la cadena de corte y afílelos también.



NOTA: Verifique la instalación de vez en cuando y ajústela si fuera necesario.

Consejos

Después del afilado, compruebe el ajuste del calibrador de profundidad (Fig. 10). El ajuste y la forma del calibrador de profundidad son fundamentales para el rendimiento y la seguridad. Consulte a su proveedor local de cadenas de sierra para obtener más información.

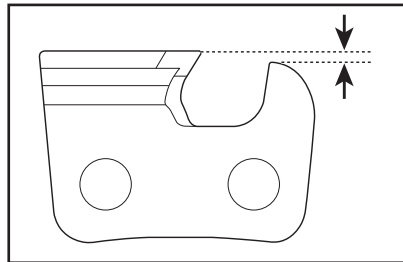


Fig. 10

Después del uso

1. Apague el producto, desconéctelo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe.
2. Revise, limpie y almacene el producto como se describe a continuación.

Reglas de oro para el cuidado del producto



ADVERTENCIA: ANTES DE LLEVAR A CABO TAREAS DE INSPECCIÓN, MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA, APAGUE SIEMPRE EL PRODUCTO, DESCONÉCTELO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y DEJE QUE SE ENFRÍE.

1. Mantenga el producto limpio. Retire la suciedad después de cada uso y antes del almacenamiento.
2. Una limpieza adecuada y regular ayudará a garantizar un uso seguro y prolongar la vida útil del producto.
3. Inspeccione el producto antes de cada uso por si hubiera piezas dañadas o desgastadas. No lo utilice si hay piezas rotas o desgastadas.



ADVERTENCIA: REALICE SOLAMENTE LAS LABORES DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO INDICADAS EN ESTAS INSTRUCCIONES. CUALQUIER OTRO TRABAJO DEBERÁ REALIZARLO UN ESPECIALISTA CUALIFICADO.

Limpieza general

1. Limpie el producto con una bayeta húmeda y jabón de pH neutro. Utilice un cepillo para las áreas de difícil acceso.
2. En particular, limpie las rejillas de salida del aire después de cada uso con una bayeta y un cepillo.
3. Retire la suciedad incrustada con aire a alta presión (máx. 3 bar).



NOTA: No utilice productos químicos, abrasivos o alcalinos, ni otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían dañar sus superficies.

4. Compruebe si hay daños o desgaste. Repare los daños conforme a este manual de instrucciones, o bien lleve el producto a un centro de servicio autorizado antes de volver a usarlo.

Mantenimiento

Antes y después de cada uso, compruebe si el producto y los accesorios presentan desgaste y daños. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos.

Cambio de disco de afilado

1. Afloje y quite los dos tornillos (18a) de la protección superior (1) y de la protección móvil transparente (18) con un destornillador Phillips adecuado (no suministrado). Hay 2 tuercas cautivas que se acoplan a los tornillos en el interior de la protección superior. Asegúrese de que no se pierdan al quitar los tornillos. Téngalas a mano para evitar perderlas (Fig. 11, paso 1).
2. Levante la protección superior (1) y la protección móvil transparente (18) (Fig. 11, paso 2).

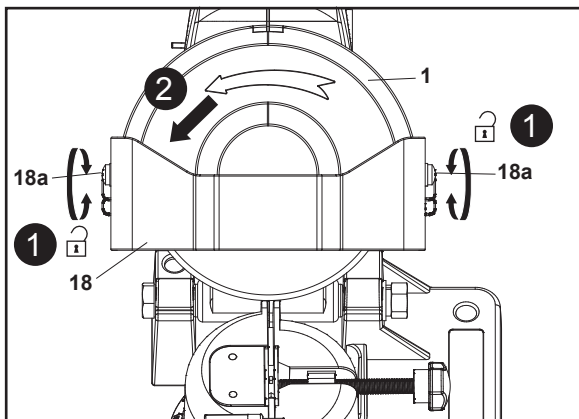


Fig. 11

3. Bloquee el husillo (17a) con un destornillador adecuado (no suministrado) a través de cualquiera de los orificios (4a) del alojamiento del motor (4) (Fig. 12, paso 1). Asegúrese de que se desliza en el orificio correcto del husillo (17a). Para ello, gire ligeramente el disco de afilado (17).
4. Afloje la tuerca de fijación (17d) girándola hacia la izquierda con una llave adecuada (tamaño: 13 mm) (no suministrada) y retírela junto con la brida exterior (17c) y el disco de afilado (17) (Fig. 12, pasos 2, 3).

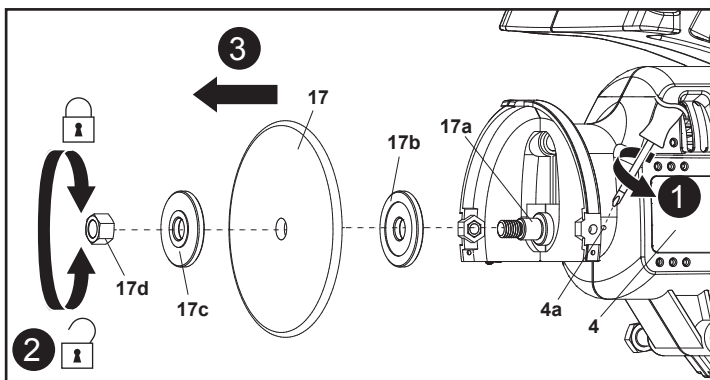


Fig. 12

5. Cambie el disco de afilado (17) por uno nuevo. Asegúrese de que las superficies de contacto de la brida interior (17b) y la brida exterior (17c) estén a ras con el disco de afilado (17) antes del montaje.
6. Asegúrese de que el sentido de giro indicado en el disco de afilado (17) es el mismo que el indicado en la protección superior (1).
7. Monte las piezas en orden inverso y no olvide quitar el destornillador (no suministrado) del orificio correspondiente del husillo (17a).
8. Fije la protección superior (1) y la protección móvil transparente (18) en su sitio con los dos tornillos (18a) en orden inverso.

Cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local o una persona de cualificación similar para evitar riesgos de seguridad.

Piezas de repuesto/piezas de recambio

Las siguientes piezas de este producto las puede sustituir el consumidor. Puede obtener piezas de repuesto en un distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Disco de afilado (17)	Tamaño del disco: 100 mm x 10 mm x 3,2 mm

Reparación

Este producto no contiene piezas que pueda reparar el consumidor. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona cualificada para que lo compruebe y repare.

Almacenamiento

1. Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación.
2. Limpie el producto como se describe anteriormente.
3. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin heladas y bien ventilado.
4. Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento ideal es de entre 10 °C y 30 °C.
5. Se recomienda utilizar el embalaje original para el almacenamiento o cubrir el producto con una tela o envoltorio adecuados para protegerlo del polvo.

Transporte

1. Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación.
2. Fije las protecciones de transporte, si procede.
3. Lleve siempre el producto por el alojamiento del motor (4) y la placa base (9).
4. Proteja el producto frente a los impactos o vibraciones fuertes que puedan producirse durante su transporte en un vehículo.
5. Asegure el producto para evitar que se deslice o se caiga.

Resolución de problemas

A menudo, las posibles anomalías se deben a causas que el usuario puede arreglar por sí mismo. Por lo tanto, verifique el producto mediante esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



ADVERTENCIA: REALICE ÚNICAMENTE LOS PASOS DESCRITOS EN ESTAS INSTRUCCIONES. CUALQUIER OTRA LABOR DE INSPECCIÓN, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DEBE REALIZARLA UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO O UN ESPECIALISTA CUALIFICADO SI USTED NO PUEDE RESOLVER EL PROBLEMA.

Problema	Posible causa	Solución
1. El producto no se pone en marcha	1.1.El producto no está conectado a la fuente de alimentación	1.1.Conéctelo a una fuente de alimentación
	1.2.El cable de alimentación o el enchufe tienen un defecto	1.2.Deberá comprobarlo un electricista especializado
	1.3.El producto tiene un defecto eléctrico de otro tipo	1.3.Deberá comprobarlo un electricista especializado
2. El producto no alcanza la máxima potencia	2.1.El alargador no es apto para su uso con este producto	2.1.Utilice un alargador adecuado
	2.2.La fuente de alimentación (p. ej., generador) suministra una tensión demasiado baja	2.2.Conecte el producto a otra fuente de alimentación
	2.3.Las rejillas de salida del aire están obstruidas	2.3.Limpie las rejillas de salida del aire
3. Resultado de corte no satisfactorio	3.1.El disco de afilado está desafilado o dañado	3.1.Sustitúyalo por otro nuevo
	3.2.El disco de afilado no es adecuado para el material de la pieza de trabajo	3.2.Utilice un disco de afilado adecuado
4. El producto genera un ruido o una vibración excesivos	4.1.El disco de afilado está desafilado o dañado	4.1.Sustitúyalo por otro nuevo
	4.2.Los pernos o las tuercas están flojos	4.2.Apriete los pernos o las tuercas

Reciclaje y eliminación



Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Deben reciclarse donde existan instalaciones destinadas a tal fin. Consulte a la autoridad local o acuda a una tienda cercana para que le informen sobre las opciones de reciclaje.

Para obtener más información, visite www.recycle-more.co.uk.

El producto se suministra en un embalaje que lo protege frente a daños durante el transporte. Conserve el embalaje hasta que esté seguro de que incluye todas las piezas y de que el producto funciona correctamente. A continuación, recicle el embalaje.

ES Garantía

Nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que combinen diseño y durabilidad. Este producto incluye una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de compra (en caso de haberse adquirido en un establecimiento) o de la fecha de entrega (en caso de haberse adquirido por Internet), sin coste adicional alguno y aplicable a un uso doméstico habitual (uso no profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano ni a productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía tendrá cobertura solo hasta la fecha de vencimiento original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones, y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso incorrecto o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Esta garantía no cubre los defectos ni daños causados por o derivados de los siguientes motivos:

- Desgaste por uso
- Sobrecarga, uso indebido o negligencia
- Reparaciones realizadas por otra persona que no sea un agente autorizado
- Daños superficiales
- Daños causados por objetos, sustancias o accidentes externos
- Daños o modificaciones accidentales
- Incumplimiento de las instrucciones del fabricante
- Pérdida de uso del producto

Si el producto presenta algún defecto, procederemos a repararlo, cambiarlo o proporcionar piezas de repuesto dentro de un plazo razonable.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde se haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que se adquirió el producto.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

IMPORTANTE: GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS. LÉALA ATENTAMENTE



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto

- Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W
- MSCS220 / TTB220CSS
- Serial number range 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:

Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:

Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

**Product/Produit/Produkt/Produsul/
Producto/Produto**

**Model/Modèle/Model/
Modelul/Modelo/Modelo**

EAN

Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W

MSCS220

5063022106155 (UK)
5063022106513 (EU)

TTB220CSS

5063022114051 (UK)
5063022106315 (EU)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended Machinery Directive

2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility

2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines

2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique

Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej

2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna

2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele

2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE

2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética

2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos

2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas

2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017+A1:2022+A12:2022(In parts)
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Authorised signatory and technical file holder / signataire et responsable de la documentation technique
autorisé / podmiot uprawniony do wystawienia i adres przechowywania dokumentacji technicznej /
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic / firmante autorizado y titular del expediente tecnico /
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands



David Awe
Group Quality Director

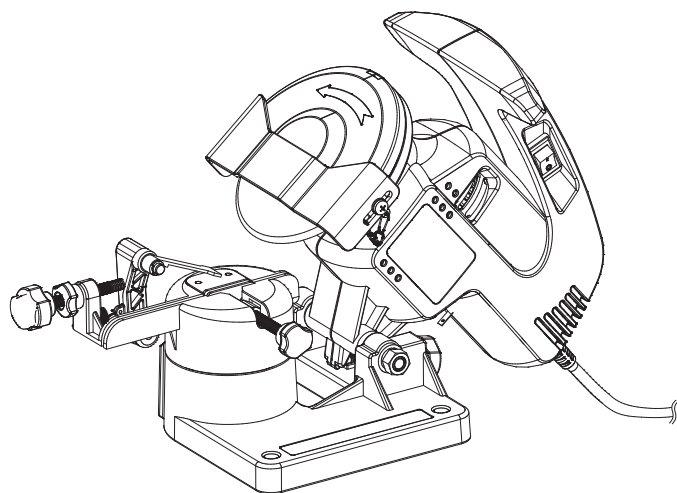
: [30/09/2024]

Fabricante:**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

ES www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales
de instrucciones en línea, visite
www.kingfisher.com/products**



PT Afiador de correntes
de serra de 220 W

PT INSTRUÇÕES ORIGINAIS

IMPORTANTE – Estas instruções são fornecidas para proporcionar segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para referência futura.



V11024_5063022106155_MAND1_2223

MSCS220

5063022106155

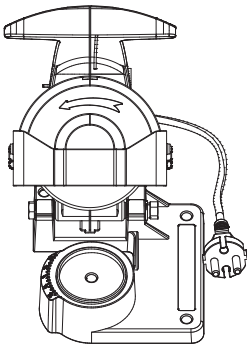
5063022106513

TTB220CSS

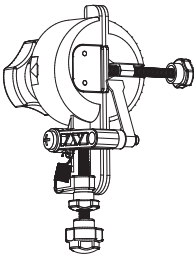
5063022114051

5063022106315

PT Peças

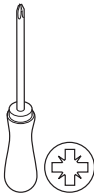


01. x1



02. x1

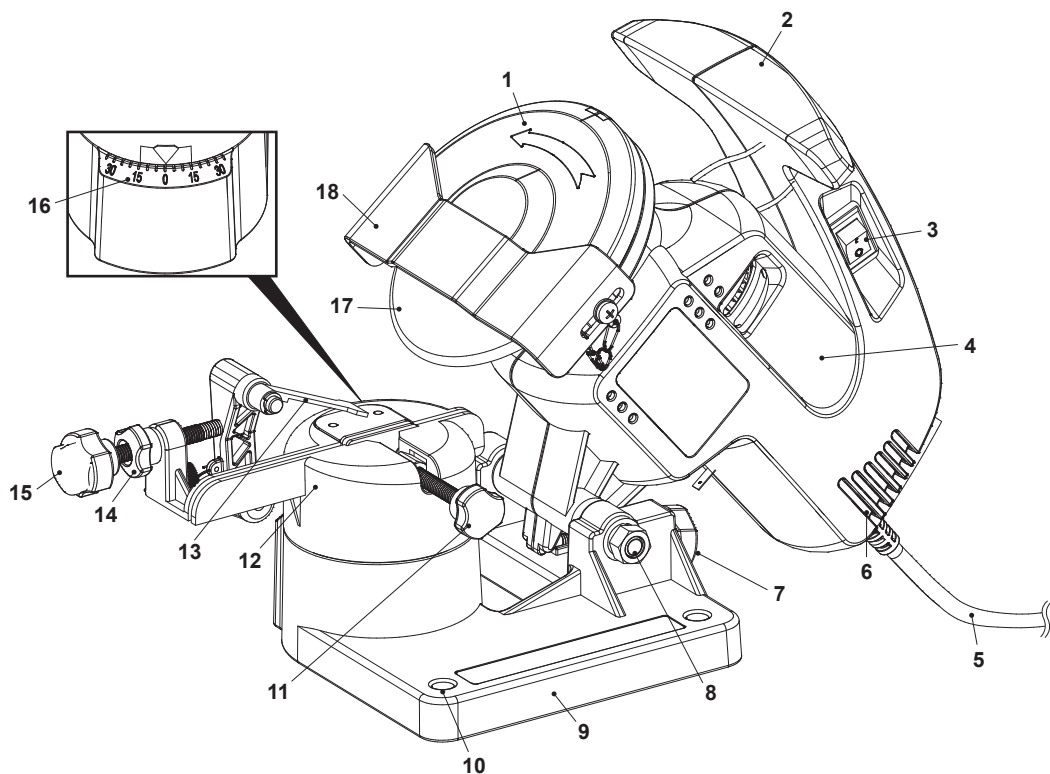
PT Vai precisar de



PT Índice

PT	
Descrição do produto	3
Segurança	4
Especificações técnicas	15
Antes de começar	16
Funções e regulações	18
Funcionamento	23
Cuidados e manutenção	24
Garantia	28
Declaração de conformidade	29

PT Descrição do produto



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Proteção superior | 12. Torno da corrente de serra |
| 2. Manípulo de funcionamento | a. Retenção do torno* |
| 3. Interruptor de ligar/desligar | b. Anilha côncava* |
| 4. Alojamento do motor | c. Parafuso* |
| a. Orifício* (x2) | d. Triângulo de indicação* |
| 5. Cabo de alimentação com ficha | 13. Travão de corrente |
| 6. Respiradouros | 14. Botão de bloqueio |
| 7. Parafuso de batente de profundidade | 15. Botão de ajuste |
| 8. Kit de montagem | 16. Medidor de ângulo |
| 9. Placa de base | 17. Disco de desbaste |
| a. Orifício de localização* | a. Fuso* |
| b. Aro intermédio* | b. Flange interior* |
| 10. Orifício de fixação (x2) | c. Flange exterior* |
| 11. Botão de aperto | d. Porca de aperto* |
| | 18. Proteção móvel transparente |
| | a. Parafuso* (x2) |



NOTA: As peças marcadas com * não são apresentadas nesta vista geral. Consulte a respetiva secção no manual de instruções.



Avisos de segurança gerais para ferramentas elétricas



AVISO! LEIA TODOS OS AVISOS, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES DE SEGURANÇA FORNECIDOS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. A NÃO OBSERVÂNCIA DE TODAS AS INSTRUÇÕES LISTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

O TERMO "FERRAMENTA ELÉTRICA" PRESENTE NOS AVISOS REFERE-SE A UMA FERRAMENTA LIGADA À REDE ELÉTRICA (COM FIOS) OU UMA FERRAMENTA ELÉTRICA DE FUNCIONAMENTO A BATERIA (SEM FIOS).

Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem favorecer a combustão de pó ou fumos.
- c) **Mantenha as crianças e outros transeuntes afastados quando utilizar a ferramenta elétrica.** *Quaisquer distrações podem causar a perda de controlo.*

Segurança elétrica

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize adaptadores de tomada com ferramentas elétricas com ligação à terra. Utilizar fichas não modificadas e tomadas correspondentes irá reduzir o risco de choque elétrico.**
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.**
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.**
- d) **Não utilize o cabo de forma negligente. Nunca puxe pelo cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas e peças móveis. Utilizar cabos danificados ou cruzados aumenta o risco de choque elétrico.**
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um prolongador adequado a utilização no exterior. Utilizar uma extensão adequada para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.**
- f) **Se não for possível evitar a utilização de uma ferramenta elétrica numa área com humidade, utilize uma alimentação elétrica protegida por um disjuntor diferencial residual (DDR). A utilização de um DDR reduz o risco de choque elétrico.**

Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao utilizar ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.**

- b) **Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre proteção ocular.** *A utilização de equipamentos de proteção, tais como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteções auditivas, para as condições adequadas irá reduzir o potencial de ferimentos pessoais.*
- c) **Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de pegar, transportar ou ligar a ferramenta a uma fonte de alimentação.** *O transporte de ferramentas com o dedo no interruptor ou o fornecimento de energia às ferramentas com o interruptor ligado é propício a acidentes.*
- d) **Remova quaisquer ferramentas ou chaves de ajustes antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Esquecer uma ferramenta ou chave presa a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.*
- e) **Não se debruce. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés bem assentes.** *Isto permite um maior controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** *As roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*
- g) **Se forem disponibilizados dispositivos para ligar a instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes são ligados e utilizados corretamente.** *A utilização de dispositivos de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- h) **Não deixe que a familiaridade obtida através da utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** *Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** *Utilizar a ferramenta elétrica adequada permitirá concluir o trabalho de forma segura e com melhores resultados nas tarefas para as quais foi concebida.*
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar a mesma.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se amovível, da ferramenta elétrica antes de realizar quaisquer ajustes, alterar acessórios ou armazenar as ferramentas elétricas.** *Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*
- d) **Armazene as ferramentas elétricas em funcionamento ao ralenti fora do alcance de crianças e não permita a respetiva utilização por pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) **Manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios.** *Verifique a existência de desalinhamento ou prisão das peças móveis, quebras de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, envie a ferramenta elétrica para reparação antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por uma manutenção incorreta das ferramentas elétricas.*
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *A manutenção adequada das ferramentas de corte com extremidades afiadas torna-as menos suscetíveis de emperrar e mais fáceis de controlar.*
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as pontas de ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em atenção as condições de funcionamento e as tarefas a realizar.** *Utilizar a ferramenta elétrica para tarefas diferentes da utilização prevista pode resultar numa situação perigosa.*

- h) **Mantenha as pegas e superfícies idênticas secas, limpas e sem óleo ou gordura.** *As pegas e superfícies idênticas escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.*

Assistência

- a) **A assistência à ferramenta elétrica deve ser realizada por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** *Isto garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

Instruções de segurança para máquinas de corte

1) Avisos de segurança para a máquina de corte

- a) **O operador e quaisquer outras pessoas que se encontrem nas proximidades devem posicionar-se longe do plano do disco giratório.** *A proteção ajuda a proteger o operador contra fragmentos de disco partidos e o contacto accidental com o disco.*
- b) **Utilize apenas discos de corte reforçados ligados ou de diamante na ferramenta elétrica.** *O facto de um acessório poder ser montado na ferramenta elétrica não garante um funcionamento seguro.*
- c) **A velocidade nominal do acessório tem de ser pelo menos igual à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica.** *Os acessórios que funcionem a uma velocidade superior à nominal podem partir-se e serem projetados.*
- d) **Os discos apenas devem ser utilizados para as aplicações recomendadas. Por exemplo: não retifique com a parte lateral de um disco de corte.** *Os discos de corte abrasivos destinam-se à retificação periférica; as forças laterais aplicadas a estes discos podem fazer com que partam.*
- e) **Utilize sempre flanges do disco não danificados e com o diâmetro correto para o disco selecionado.** *Os flanges do disco adequados suportam o disco, reduzindo assim a possibilidade de quebra do mesmo.*

- f) **O diâmetro exterior e a espessura do acessório têm de estar dentro da capacidade nominal da ferramenta elétrica.** *Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.*
- g) **O tamanho da haste dos discos e dos flanges tem de encaixar corretamente no fuso da ferramenta elétrica.** *Os discos e flanges com orifícios de haste que não correspondam ao equipamento de montagem da ferramenta elétrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e poderão causar perda de controlo.*
- h) **Não utilize discos danificados. Antes de cada utilização, inspecione os discos quanto a lascas e fissuras. Se a ferramenta elétrica ou o disco cair, inspecione quanto a danos ou instale um disco não danificado. Após a inspeção e instalação do disco, o operador e quaisquer outras pessoas que se encontrem nas proximidades devem posicionar-se longe do plano do disco giratório e colocar a ferramenta elétrica em funcionamento à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Por norma, os discos danificados partem durante este tempo de teste.**
- i) **Utilize equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize proteção facial, óculos de proteção ou de segurança. Conforme apropriado, utilize uma máscara contra o pó, protetores auditivos, luvas e avental de oficina capazes de parar pequenos fragmentos abrasivos ou de peças.** *A proteção ocular tem de ser capaz de parar os detritos projetados gerados por várias operações. A máscara contra o pó ou a máscara respiratória têm de ser capazes de filtrar partículas geradas pela operação. A exposição prolongada a ruído de alta intensidade pode causar perda de audição.*
- j) **Mantenha as pessoas que se encontram nas proximidades a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem de utilizar equipamento de proteção individual. Os fragmentos da peça ou de um disco partido podem voar e causar ferimentos para além da área de operação imediata.**

- k) **Afaste o cabo do acessório giratório.** *Se perder o controlo, o cabo pode ser cortado ou ficar preso e a sua mão ou braço podem ser puxados para o disco giratório.*
- l) **Limpe regularmente as saídas de ar da ferramenta elétrica.** *A ventoinha do motor pode aspirar o pó para dentro da respetiva estrutura. A acumulação excessiva de metal em pó pode causar perigos elétricos.*
- m) **Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis.** *Não utilize a ferramenta elétrica quando colocada sobre uma superfície combustível, como madeira. As faíscas podem incendiar estes materiais.*
- n) **Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração.** *A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração pode resultar em eletrocussão ou choque.*

2) Ressalto e avisos relacionados

O ressalto é uma reação súbita a um disco giratório preso ou entalado. A compressão ou o entalamento provoca uma paragem rápida do disco giratório que, por sua vez, faz com que a unidade de corte descontrolada seja forçada para cima, em direção ao operador.

Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso ou entalado pela peça, a extremidade do disco que está a entrar no ponto de compressão pode penetrar na superfície do material, fazendo com que o disco suba ou se solte. Estas condições são propícias para a quebra dos discos abrasivos.

O ressalto resulta de uma utilização indevida e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorretos da ferramenta elétrica, e pode ser evitado tomando as precauções adequadas, conforme indicado abaixo.

- a) **Segure a ferramenta elétrica com firmeza e posicione o corpo e os braços de forma a poder resistir às forças de ressalto.** *O operador pode controlar as forças de ressalto para cima, caso sejam tomadas as devidas precauções.*
- b) **Não posicione o corpo em linha com o disco giratório.** *Em caso de ressalto, a unidade de corte é empurrada para cima, na direção do operador.*

- c) **Não monte uma corrente de serra, uma lâmina de madeira e um disco de diamante segmentado com uma abertura periférica superior a 10 mm ou uma lâmina de serra dentada. Tais lâminas provocam ressaltos com frequência e perda de controlo.**
- d) **Não "encrave" o disco nem exerça pressão excessiva. Não tente efetuar uma profundidade de corte excessiva. A pressão excessiva do disco aumenta a carga e a suscetibilidade à torção ou encravamento do disco no corte e a possibilidade de ressalto ou quebra do disco.**
- e) **Quando o disco estiver preso ou ao interromper um corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta elétrica e mantenha a unidade de corte imóvel até que o disco pare completamente. Nunca tente retirar o disco do corte enquanto estiver em movimento; caso contrário, pode ocorrer um ressalto. Investigue e tome ações corretivas para eliminar o motivo pelo qual o disco fica preso.**
- f) **Não reinicie a operação de corte na peça. Deixe o disco atingir a velocidade máxima e retome cuidadosamente o corte. O disco pode entortar-se, subir ou ressaltar se a ferramenta elétrica for reiniciada na peça de trabalho.**
- g) **Apoie qualquer peça de grandes dimensões para minimizar o risco de entalamento e ressalto do disco. As peças de grandes dimensões tendem a ceder devido ao próprio peso. Os suportes têm de ser colocados sob a peça, junto à linha de corte e à extremidade da peça em ambos os lados do disco.**

Vigilância de saúde

Todos os funcionários devem estar incluídos no regime de vigilância de saúde da entidade patronal para ajudar a identificar quaisquer doenças relacionadas com a vibração na respetiva fase inicial, evitar a progressão da doença e ajudar os funcionários a manterem-se no trabalho.

Redução de ruído e de vibração

Para reduzir o impacto do ruído e a emissão de vibração, limite o tempo de utilização, utilize modos de operação de baixa vibração e baixo ruído, bem como equipamento de proteção pessoal.

Considere os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição à vibração e ruído:

1. Utilize o produto apenas para as tarefas previstas de acordo com o respetivo design e estas instruções.
2. Certifique-se de que o produto está em boas condições e tem uma manutenção adequada.
3. Utilize os acessórios adequados para o produto e certifique-se de que estes estão em boas condições.
4. Mantenha uma preensão firme das pegadas/superfícies de apoio.
5. Realize a manutenção deste produto de acordo com estas instruções e mantenha-o bem lubrificado (se aplicável).
6. Planeie o seu horário de trabalho para dividir o tempo em que usa uma ferramenta de vibração em vários períodos.

Emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto através deste manual de instruções. Memorize as orientações de segurança e siga-as à risca. Isto ajudará a prevenir riscos e perigos.

1. **Esteja sempre atento ao utilizar este produto, para que possa reconhecer e gerir os riscos antecipadamente.** *Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos materiais.*
2. **Em caso de avaria, desligue e desconecte da fonte de alimentação.** *Envie o produto para um profissional qualificado para verificação e reparação, se necessário, antes de o voltar a utilizar.*

Riscos residuais

Mesmo que esteja a utilizar este produto em conformidade com todos os requisitos de segurança, alguns riscos de ferimentos e danos potenciais mantêm-se. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a estrutura e o design deste produto:

1. Problemas de saúde resultantes da emissão de vibração se o produto for utilizado durante longos períodos ou não for submetido a uma gestão e manutenção adequadas.
2. Ferimentos e danos materiais resultantes de acessórios da ferramenta elétrica partidos ou impactos repentinos de objetos escondidos durante a utilização.
3. Perigo de ferimentos e danos materiais provocados por objetos projetados ou acessórios da ferramenta elétrica de fraca qualidade.



AVISO! ESTE PRODUTO PRODUZ UM CAMPO ELETROMAGNÉTICO DURANTE O FUNCIONAMENTO! SOB DETERMINADAS CIRCUNSTÂNCIAS, ESTE CAMPO PODE INTERFERIR COM IMPLANTES MÉDICOS ATIVOS OU PASSIVOS! PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU FATAIS, RECOMENDAMOS QUE AS PESSOAS COM IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEM UM MÉDICO E O FABRICANTE DO IMPLANTE MÉDICO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO.

Símbolos

A etiqueta de classificação do produto e estas instruções incluem, entre outros, os seguintes símbolos e abreviaturas. Familiarize-se com estes elementos para reduzir os riscos, incluindo ferimentos pessoais e danos materiais.

V ~	Volt (tensão alternada)	Hz	Hertz
W	Watt	g	Gramas
/min ou min ⁻¹	Por minuto	kg	Quilograma
mm	Milímetro	m	Metro
dB(A)	Decibel (classificação A)	m/s ²	Metros por segundo quadrado



Bloquear/para apertar ou fixar.



Desbloquear/para soltar.



Leia o manual de instruções.



Nota/Observação.



Cuidado/Aviso.

yyWxx

Código da data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).



Utilize proteção para os ouvidos.



Utilize proteção para os olhos.



Use uma máscara antipó.



Utilize proteção facial.



Use luvas de proteção.



Utilize calçado de proteção e antiderrapante.



Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação antes de montar, limpar, ajustar, proceder à manutenção, arrumar e transportar.



Este é um produto da classe de proteção II. Isso significa que está equipado com isolamento reforçado ou duplo.



Mantenha as mãos afastadas dos discos de desbaste em rotação.



Símbolo REEE. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e foi aplicado um método de avaliação de conformidade com estas diretivas.

Explicação da etiqueta de classificação

Afiador de correntes de serra: MSCS220

M = Nome da marca (MAC Allister)

SCS = Afiador de correntes de serra

220 = Potência nominal de entrada (W)

TTB220CSS

TT = Titan

B = Tensão (230 V)

CSS = Afiador de motosserras

PT Especificações técnicas

Geral:

- > Tensão nominal, frequência : 230-240 V~, 50 Hz
- > Potência nominal de entrada : 220 W
- > Velocidade nominal sem carga n_0 : 7500 min⁻¹
- > Classe de proteção : II / 
- > Grau de proteção : IP20
- > Peso : aprox. 1,84 kg
- > Dimensões : aprox. 350 x 150 x 190 mm

Disco de desbaste:

- > Tipo : Disco reforçado ligado: disco de corte plano
- > Capacidade nominal/diâmetro do disco : Ø 100 mm
- > Diâmetro do fuso/abertura do disco : Ø 10 mm
- > Espessura do disco : 3,20 mm

Especificações acústicas:

- > Nível de pressão sonora L_{pA} : 87 dB(A)
- > Incerteza K_{pA} : 3 dB(A)
- > Nível de potência sonora L_{WA} : 100 dB(A)
- > Incerteza K_{WA} : 3 dB(A)

Os valores de nível sonoro foram determinados de acordo com o código de ensaio de ruído previsto nas normas EN 62841-1 e EN 62841-3-10, utilizando as normas de base EN ISO 3744 e EN ISO 11203.

O nível de intensidade sonora para o utilizador pode exceder 80 dB(A), o que requer medidas de proteção auditiva.

Os valores de emissão de ruído declarados foram medidos de acordo com um método de teste normalizado e podem ser utilizados para comparar ferramentas;

Os valores de emissão de ruído declarados também podem ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.



AVISO! A EMISSÃO DE RUÍDO DURANTE A UTILIZAÇÃO EFETIVA DA FERRAMENTA ELÉTRICA PODE DIFERIR DO VALOR TOTAL DECLARADO, DEPENDENDO DA FORMA COMO A FERRAMENTA É UTILIZADA, ESPECIALMENTE QUE TIPO DE PEÇA É PROCESSADA;

É NECESSÁRIO IDENTIFICAR MEDIDAS DE SEGURANÇA PARA PROTEGER O UTILIZADOR QUE SE BASEIEM NUMA ESTIMATIVA DA EXPOSIÇÃO NAS CONDIÇÕES REAIS DE UTILIZAÇÃO (TENDO EM CONSIDERAÇÃO TODAS AS PARTES DO CICLO DE FUNCIONAMENTO, COMO O TEMPO EM QUE A FERRAMENTA ESTÁ DESLIGADA E QUANDO ESTÁ EM FUNCIONAMENTO EM RALENTI, ALÉM DO TEMPO DE APERTO DO GATILHO).

Desembalar

1. Desembale todas as peças e coloque-as numa superfície lisa e estável.
2. Remova todos os materiais de embalagem e dispositivos de envio, se aplicável.
3. Certifique-se de que o conteúdo entregue está completo e livre de danos. Caso descubra que existem peças em falta ou que estas apresentam danos, não utilize o produto e contacte um representante. Utilizar um produto incompleto ou danificado é um perigo para pessoas e bens.
4. Certifique-se de que dispõe de todos os acessórios e ferramentas necessários para a montagem e a utilização. Isto também inclui equipamento de proteção pessoal adequado.



AVISO! O PRODUTO E A EMBALAGEM NÃO SÃO BRINQUEDOS PARA CRIANÇAS! AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM SACOS DE PLÁSTICO, FOLHAS E PEÇAS PEQUENAS! EXISTE PERIGO DE ASFIXIA E SUFOCAÇÃO!

Vai precisar de

(artigos não fornecidos)

Equipamento de proteção pessoal adequado

Parafusos de montagem adequados (M8)

Chave de parafusos Philips adequada

Chave adequada

(artigos fornecidos)

Disco de desbaste (17)



NOTA: Os acessórios necessários dependem da aplicação pretendida. Contacte o seu fornecedor para obter aconselhamento.

Montagem



AVISO! O PRODUTO TEM DE ESTAR TOTALMENTE MONTADO ANTES DA UTILIZAÇÃO! NÃO UTILIZE UM PRODUTO QUE ESTEJA APENAS PARCIALMENTE MONTADO OU MONTADO COM PEÇAS DANIFICADAS.



Siga as instruções de montagem passo a passo e utilize as imagens fornecidas como guia visual para montar facilmente o produto!



Antes de utilizar o produto, familiarize-se com as características de funcionamento e leia todo o manual de instruções, prestando especial atenção às normas de segurança e procedimentos de utilização.

Não ligue o produto à fonte de alimentação antes de efetuar a montagem.

AVISO! O PRODUTO PODE SER UTILIZADO APENAS MONTADO NUMA SUPERFÍCIE FIRME E NIVELADA! NÃO UTILIZE O PRODUTO SEM ESTAR FIXO!

Torno da corrente de serra

1. Desaperte a retenção do torno (12a) para a esquerda (Fig. 1, passo 1).
2. Retire a retenção do torno (12a) em conjunto com a anilha côncava (12b) do parafuso (12c) (Fig. 1, passo 2).

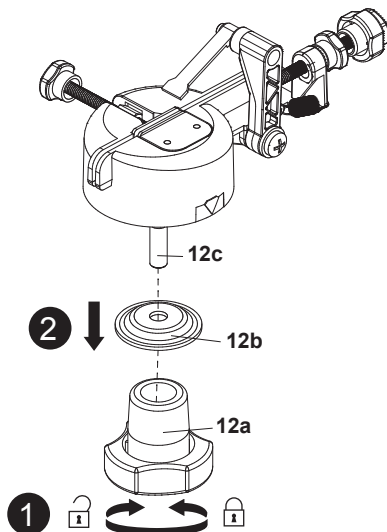


Fig. 1

3. Alinhe e passe o parafuso (12c) através do orifício de localização (9a) (Fig. 2, passo 1). Certifique-se de que o triângulo de indicação (12d) está alinhado com o medidor de ângulo (16).
4. Coloque a anilha côncava (12b) no parafuso (12c) (Fig. 2, passo 2) e fixe o torno da corrente de serra (12), rodando a retenção do torno (12a) para a direita. Certifique-se de que o torno da corrente de serra (12) assenta corretamente (Fig. 2, passo 3).

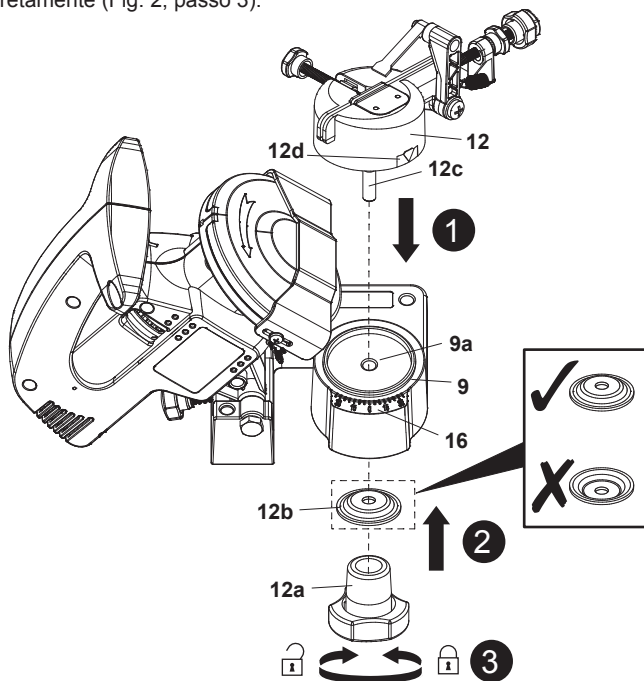


Fig. 2

Montagem em bancada

1. Alinhe a placa de base (9) com a extremidade da bancada de trabalho (A) (ou uma superfície firme e nivelada similar) (Fig. 3). Tenha em atenção que o aro intermédio (9) por baixo da placa de base (9) está alinhado com a extremidade da bancada de trabalho (A).
2. Com um lápis, marque o padrão de orifícios dos dois orifícios de montagem (10) na superfície.
3. Perfure dois orifícios com um diâmetro suficiente para um parafuso M8.
4. Monte a placa de base (9) na superfície da bancada de trabalho (A) com equipamento adequado (porcas e parafusos M8, não fornecidos).
5. Certifique-se de que a ferramenta é sempre utilizada numa superfície estável e nivelada.

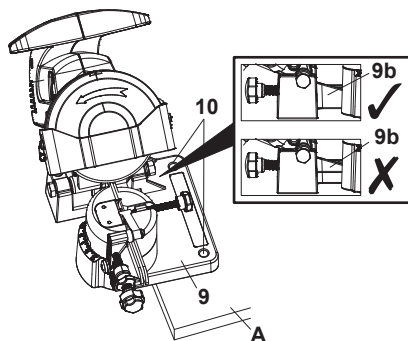


Fig. 3

Ligação à fonte de alimentação

1. Certifique-se de que o interruptor para ligar/desligar (3) não está ligado.
2. Ligue a ficha a uma tomada elétrica adequada.



AVISO! VERIFIQUE A TENSÃO! A TENSÃO DEVE ESTAR EM CONFORMIDADE COM AS INFORMAÇÕES NA ETIQUETA DE CLASSIFICAÇÃO!

3. O seu produto está agora pronto a utilizar.

PT Funções e definições

Utilização prevista

Este produto destina-se a ser utilizado para afiar correntes de serra.

O produto não pode ser utilizado para trabalhar em materiais perigosos para a saúde.

Por razões de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções que se encontram no mesmo.

Este produto é destinado apenas a utilização doméstica e não a qualquer utilização comercial. Não pode ser utilizado para outros fins que não os descritos.

Ajustes



AVISO! DESLIGUE SEMPRE O PRODUTO E RETIRE-O DA TOMADA ANTES DE REALIZAR QUAISQUER AJUSTES!

Geral

Todas as ações e ajustes seguintes estão inter-relacionados e poderá ser necessário saltar entre os passos para avançar ou retroceder, até encontrar a definição adequada. No entanto, recomenda-se a ordem seguinte.

Instalação de uma corrente de serra



AVISO! UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL/LUVAS AO MANUSEAR A CORRENTE DE SERRA.

De forma a efetuar os ajustes necessários, é necessário efetuar um teste de ajuste da corrente de serra que será desbastada.

1. Deslize o batente de corrente (13) para trás e deixe-o na posição aberta (Fig. 4, passo 1).
2. Abra a garra do torno rodando o botão de aperto (11) para a esquerda (Fig. 4, passo 2) até existir espaço suficiente para a corrente de serra.
3. Coloque a corrente de serra com os elos de ligação voltados para baixo dentro carril-guia e através da garra do torno (Fig. 4, passo 3). A direção de corte tem de estar voltada para o disco de desbaste (17).
4. Aperte ligeiramente a corrente de serra, rodando o botão de aperto (11) para a direita (Fig. 4, passo 4). Certifique-se de que a corrente de serra ainda se consegue mover livremente.

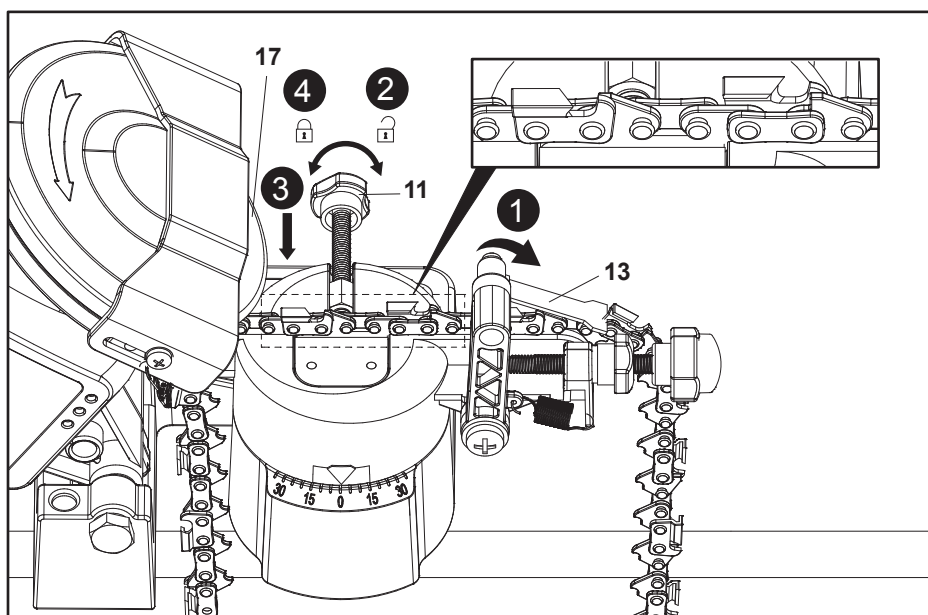


Fig. 4

Ajustar o ângulo de desbaste

1. Desaperte ligeiramente a retenção do torno (12a), rodando-a para a esquerda, e, em seguida, rode o torno da corrente de serra (12) para o ângulo necessário da corrente de serra, conforme ilustrado no medidor de ângulo (16) (Fig. 5, passos 1 e 2).
2. Pressione a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) para verificar se o disco de desbaste (17) corresponde ao ângulo da corrente de serra.
3. Em seguida, aperte a retenção do torno (12a) (Fig. 5, passo 3).
4. Para os elos da corrente de corte voltados para o ângulo oposto, repita os passos 1 – 3 com o medidor de ângulo oposto. Os elos da corrente de corte alternam de direção entre si.

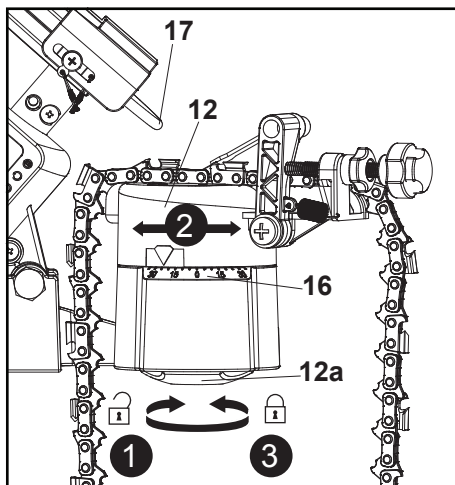


Fig. 5

Ajustar o batente de corrente

1. Deslize o batente de corrente (13) para a frente e deixe-o mesmo atrás do elo da corrente de corte que será afiado (Fig. 6, passo 1).
2. Exerça tensão na corrente de serra para trás, em direção ao batente de corrente (13) (Fig. 6, passo 2).
3. Rode a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) para verificar a quantidade de material que será desbastada.
4. Ajuste a posição do batente de corrente (13), desapertando primeiro o botão de bloqueio (14) para a esquerda e, em seguida, rodando o botão de ajuste (15) para a direita para empurrar o batente de corrente (13) para a frente ou para a esquerda para trás (Fig. 6, passos 3 e 4).
5. Rode a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) repetidamente para verificar o ajuste.
6. Fixe o batente de corrente (13) rodando o botão de bloqueio (14) para a direita (Fig. 6, passo 5).
7. Assim que atingir o ajuste pretendido, feche a garra do torno rodando o botão de aperto (11) para a direita para fixar a corrente de serra nesta posição (Fig. 6, passo 6).

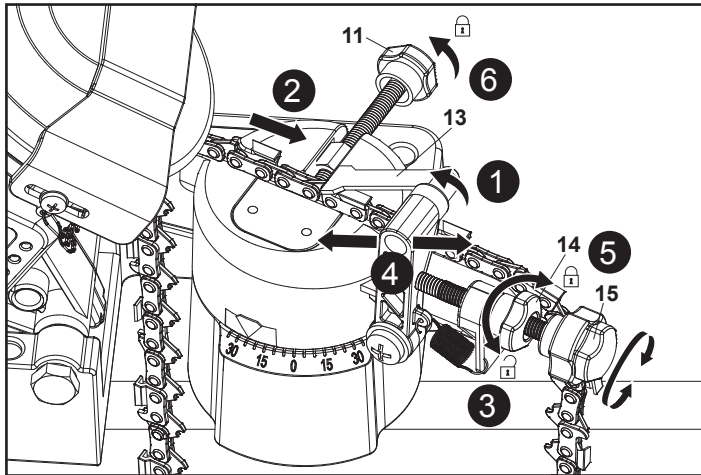


Fig. 6

Ajustar o batente de profundidade

1. Rode a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) para verificar até que profundidade o disco de desbaste (17) pode ser pressionado em direção à corrente de serra (Fig. 7, passo 1).
2. Rode o parafuso do batente de profundidade (7) para a direita ou para a esquerda para ajustar a profundidade de corte (Fig. 7, passo 2). Ajuste de forma a que o disco de desbaste (17) possa ir apenas até à profundidade absolutamente necessária para afiar o rebordo de corte. Proceda com o máximo cuidado para não tocar nos elos da corrente com o disco de desbaste.

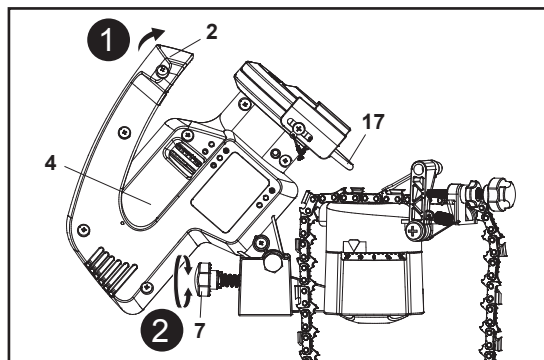


Fig. 7

Ajustar a proteção móvel transparente

Se necessário, coloque a proteção móvel transparente (18) na posição adequada.

1. Desaperte os dois parafusos (18a) para a esquerda com uma chave de fendas Phillips adequada (não fornecida), mas não os retire (Fig. 8, passo 1).
2. Deslize a proteção móvel transparente (18) para cima ou para baixo, para a posição adequada (Fig. 8, passo 2).
3. Fixe a proteção móvel transparente (18), apertando os dois parafusos (18a) para a direita (Fig. 8, passo 3).

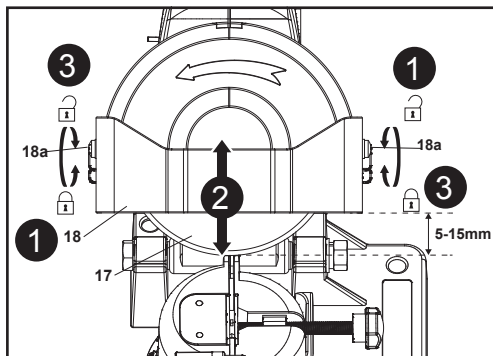


Fig. 8

Interruptor para ligar/desligar

1. Ligue o produto empurrando o interruptor para ligar/desligar (3) para a marcação "I" (Fig. 9).
2. Desligue o produto empurrando o interruptor para ligar/desligar (3) para a marcação "O".

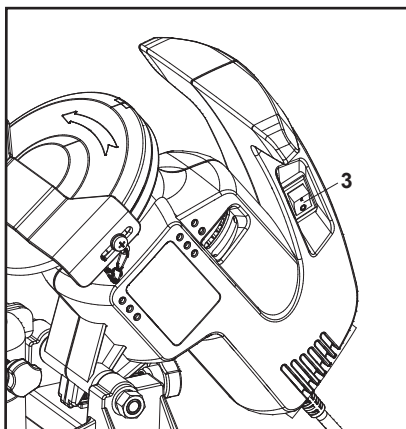


Fig. 9

Funcionamento geral

1. Verifique se existem danos no produto, no cabo de alimentação e nos acessórios antes de cada utilização. Não utilize o produto se este estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. Resolva qualquer problema que encontre ou solicite a verificação do produto por um especialista qualificado.
2. Verifique novamente se os acessórios estão devidamente fixados.
3. Opere o produto sempre pela respetiva pega (2). Mantenha a pega seca para garantir um suporte seguro.
4. Certifique-se de que os respiradouros (6) estão sempre desobstruídos e limpos. Se necessário, limpe-os com uma escova macia. O bloqueio dos respiradouros pode provocar sobreaquecimento e danificar o produto.
5. Desligue o produto imediatamente se, enquanto estiver a trabalhar, for interrompido pela entrada de outras pessoas na área de trabalho. Aguarde sempre que o produto pare completamente antes de o pousar.
6. Não trabalhe em excesso. Faça pausas regularmente para garantir que se consegue concentrar no trabalho e ter controlo total sobre o produto.



AVISO! É PRODUZIDO PÓ FINO DURANTE A OPERAÇÃO.



Utilize sempre uma máscara contra o pó para se proteger dos perigos resultantes do pó fino!



Utilize equipamento de proteção individual/luvas ao manusear a corrente de serra e os discos.

Afiamento da corrente

1. Efetue os ajustes necessários e instale uma corrente de serra (ver capítulo "Ajustes").
2. Com o elo da corrente de corte a desbastar fixo na devida posição, ligue o produto (ver capítulo "Interruptor para ligar/desligar").
3. Pressione cuidadosamente a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) até o disco de desbaste (17) entrar em contacto com o elo da corrente de corte.
4. Continue a rodar a estrutura do motor (4) pela respetiva pega (2) até atingir o batente de profundidade.
5. Com a pega (2), puxe lentamente a estrutura do motor (4) para trás, até o elevar totalmente.
6. Desligue o produto e deixe o disco de desbaste (17) parar totalmente.
7. Solte o batente de corrente (13), deslize-o para trás e deixe-o na posição aberta.
8. Abra a garra do torno, rodando o parafuso de aperto (11) para a esquerda, até haver espaço suficiente para colocar a corrente de serra para trás.
9. Puxe a corrente de serra para trás até o elo seguinte da corrente de corte com o mesmo ângulo estar no devido lugar (lembre-se de saltar um elo da corrente de corte, pois o ângulo de corte é alternado).
10. Deslize o batente de corrente (13) para a frente e deixe-o mesmo atrás do elo da corrente de corte que será afiado.
11. Feche a garra do torno para fixar a corrente de serra nesta posição, rodando o parafuso de aperto (11) para a direita.
12. Continue a afiar os restantes elos da corrente de corte com o ângulo definido.
13. Depois de todos os elos da corrente de corte com o ângulo anteriormente definido terem sido afiados, rode o torno da corrente de serra (12) para um medidor de ângulo oposto (16) alinhando com o triângulo de indicação (12d). Efetue os ajustes necessários para os elos da corrente de corte e afie-os.



NOTA: Verifique periodicamente a definição e, se necessário, proceda ao reajuste.

Dicas

Após o desbaste, verifique a definição do medidor de profundidade (Fig. 10). A definição do medidor de profundidade e a forma do medidor de profundidade são essenciais para o desempenho e a segurança. Consulte o seu fornecedor local de correntes de serra para obter mais informações.

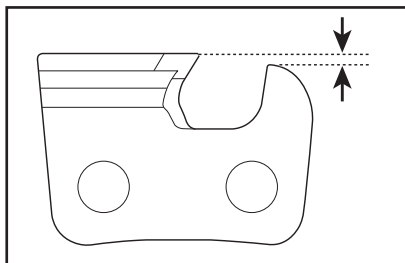


Fig. 10

Após a utilização

1. Desligue o produto, retire-o da tomada e deixe que arrefeça.
2. Verifique, limpe e armazene o produto conforme descrito abaixo.

PT Cuidados e manutenção

Regras de ouro para cuidados



AVISO! DESLIGUE SEMPRE O PRODUTO, DESCONECTE-O DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO E DEIXE-O ARREFECER ANTES DE EFETUAR TRABALHOS DE INSPEÇÃO, MANUTENÇÃO E LIMPEZA!

1. Mantenha o produto limpo. Remova os detritos do produto após cada utilização e antes de o armazenar.
2. Uma limpeza regular e adequada ajuda a assegurar uma utilização segura e a prolongar o tempo de vida útil do produto.
3. Inspeccione o produto antes de cada utilização quanto a desgaste e peças danificadas. Não o utilize se encontrar peças partidas ou desgastadas.



AVISO! EFETUE REPARAÇÕES E TRABALHOS DE MANUTENÇÃO APENAS DE ACORDO COM ESTAS INSTRUÇÕES! TODOS OS TRABALHOS SUPLEMENTARES DEVEM SER REALIZADOS POR UM ESPECIALISTA QUALIFICADO!

Limpeza geral

1. Limpe o produto com um pano húmido e sabão com pH neutro. Utilize uma escova para áreas de difícil alcance.
2. Em particular, limpe os respiradouros após cada utilização com um pano e uma escova.
3. Elimine a sujidade persistente com ar a alta pressão (máx. 3 bar).



NOTA: Não utilize produtos químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, uma vez que podem ser prejudiciais para as superfícies do mesmo.

4. Verifique se existem danos e desgaste. Repare os danos de acordo com este manual de instruções ou leve o produto a um centro de assistência autorizado antes de o utilizar novamente.

Manutenção

Antes e depois de cada utilização, verifique se o produto (ou acessórios) apresenta desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos conforme descrito neste manual de instruções. Respeite os requisitos técnicos.

Mudança do disco de desbaste

1. Desaperte e remova os dois parafusos (18a) da proteção superior (1) e da proteção móvel transparente (18) com uma chave de fendas Philips adequada (não fornecida). Existem 2 porcas cativas que encaixam nos parafusos. Mantenha-as à mão para evitar que se percam (Fig. 11, passo 1).
2. Levante a proteção superior (1) e a proteção móvel transparente (18) (Fig. 11, passo 2).

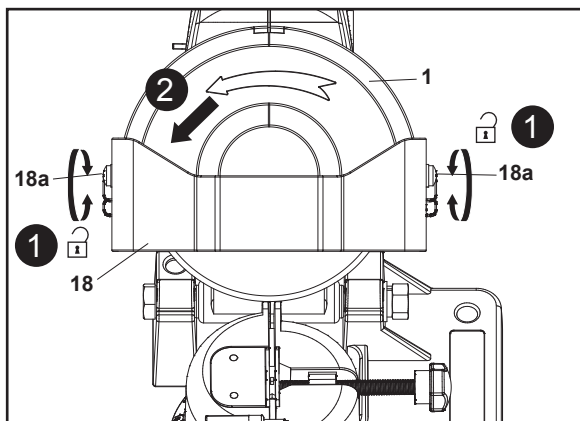


Fig. 11

3. Bloqueie o fuso (17a) com uma chave de fendas adequada (não fornecida) através de um dos orifícios (4a) da estrutura do motor (4) (Fig. 12, passo 1). Rode ligeiramente o disco de desbaste (17) para se certificar que o pino de bloqueio desliza para o orifício correspondente do fuso (17a).
4. Desaperte a porca de aperto (17d) para a esquerda com uma chave adequada (tamanho: 13 mm) (não fornecida) e retire-a juntamente com o flange exterior (17c) e o disco de desbaste (17) (Fig. 12, passos 2 e 3).

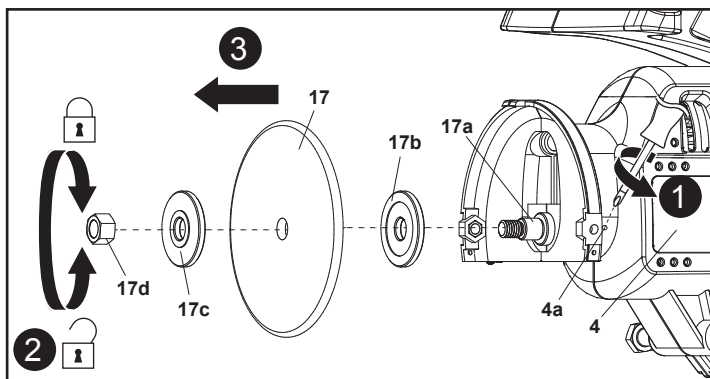


Fig. 12

5. Substitua o disco de desbaste (17) por um novo. Antes de proceder à montagem, certifique-se de que as superfícies de contacto do flange interior (17b) e do flange exterior (17c) estão niveladas com o disco de desbaste (17).
6. Certifique-se de que o sentido de rotação indicado no disco de desbaste (17) é o mesmo que o indicado na proteção superior (1).
7. Monte as peças pela ordem inversa e não se esqueça de retirar a chave de fendas (não fornecida) do orifício correspondente no fuso (17a).
8. Fixe a proteção superior (1) e a proteção móvel transparente (18) no devido lugar com os dois parafusos (18 a), pela ordem inversa.

Cabo de alimentação

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

Peças sobresselentes/de substituição

As seguintes peças deste produto podem ser substituídas pelo consumidor. As peças sobresselentes estão disponíveis em concessionários autorizados ou através do nosso serviço de atendimento ao cliente.

Descrição	N.º de modelo ou especificação
Disco de desbaste (17)	Tamanho do disco: 100 mm x 10 mm x 3,2 mm

Reparação

Este produto não contém peças que possam ser reparadas pelo consumidor. Contacte um centro de assistência autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada para solicitar a respetiva verificação e reparação.

Armazenamento

1. Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação.
2. Limpe o produto conforme descrito acima.
3. Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem gelo e bem ventilado.
4. Guarde sempre o produto num lugar inacessível para crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 10 °C e os 30 °C.
5. Recomendamos usar a embalagem original para armazenamento ou tapar o produto com um pano ou cobertura adequada para o proteger contra o pó.

Transporte

1. Desligue o produto e desconecte-o da fonte de alimentação.
2. Se aplicável, fixe proteções de transporte.
3. Transporte sempre o produto pela estrutura do motor (4) e pela placa de base (9).
4. Proteja o produto contra qualquer impacto intenso ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
5. Fixe o produto para evitar deslize ou queda.

Resolução de problemas

As suspeitas de avaria devem-se, frequentemente, a causas que os próprios utilizadores podem resolver. Por esse motivo, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.



AVISO! EXECUTE APENAS OS PASSOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES. TODAS AS OUTRAS TAREFAS DE INSPEÇÃO, MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO TÊM DE SER EFETUADAS POR UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO OU UM ESPECIALISTA IGUALMENTE QUALIFICADO CASO NÃO CONSIGA RESOLVER O PROBLEMA SEM ASSISTÊNCIA!

Problema	Causa possível	Solução
1. O produto não liga	1.1. Sem ligação à fonte de alimentação	1.1. Ligue à fonte de alimentação
	1.2. O cabo de alimentação ou a ficha está com defeito	1.2. Consulte um eletricista qualificado
	1.3. Outro defeito elétrico do produto	1.3. Consulte um eletricista qualificado
2. O produto não atinge a potência total	2.1. A extensão não é adequada para a utilização com este produto	2.1. Utilize um cabo de extensão adequado
	2.2. A fonte de alimentação (por exemplo, um gerador) tem a tensão demasiado baixa	2.2. Ligue a outra fonte de alimentação
	2.3. Os respiradouros estão entupidos	2.3. Limpe os respiradouros
3. Resultado de corte insatisfatório	3.1. O disco de desbaste está rombo/ danificado	3.1. Substitua por um item novo
	3.2. O disco de desbaste não é adequado para o material da peça	3.2. Utilize um disco de desbaste adequado
4. Vibrações ou ruído excessivos	4.1. O disco de desbaste está rombo/ danificado	4.1. Substitua por uma nova
	4.2. Os parafusos/porcas estão soltos	4.2. Aperte os parafusos/porcas

Reciclagem e eliminação



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.

Para obter mais informações, visite www.recycle-more.co.uk.

O produto é fornecido com uma embalagem que o protege contra danos durante o envio. Conserve a embalagem até ter a certeza de que todas as peças foram fornecidas e que o produto funciona corretamente. Depois, recicle a embalagem.

PT Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidadosa de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia de 2 anos do fabricante que abrange defeitos de fabrico a partir da data de aquisição (se comprada na loja) ou da data de entrega (se comprada online), sem custo adicional, para uma utilização doméstica normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para que esta garantia seja aplicável, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exposição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período de garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão de obra, etc.), ou danos diretos e indiretos.

Esta garantia não cobre defeitos nem danos provocados por ou resultantes de:

- Desgaste natural
- Sobrecarga, utilização indevida ou negligência
- Tentativas de reparação por outras pessoas que não sejam agentes autorizados
- Danos estéticos
- Danos causados por objetos estranhos, substâncias ou acidentes
- Danos acidentais ou modificação
- Não observância das orientações do fabricante
- Perda de utilidade dos bens

Se o produto apresentar defeitos, iremos, dentro de um prazo razoável, proceder à sua reparação, substituição ou ao fornecimento de peças sobresselentes.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

IMPORTANTE – GUARDE ESTAS INFORMAÇÕES PARA CONSULTA FUTURA: LEIA ATENTAMENTE



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto

- Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W
- MSCS220 / TTB220CSS
- Serial number range 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:

Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:

Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Chain sharpener 220 W / Affûteuse de chaîne 220 W / Ostrzałka do łańcucha 220 W / Dispositiv pentru ascuțit lanțuri 220 W / Afilador de cadena 220 W / Afiador de corrente 220 W	MSCS220	5063022106155 (UK) 5063022106513 (EU)
	TTB220CSS	5063022114051 (UK) 5063022106315 (EU)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended Machinery Directive

2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility

2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines

2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique

Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej

2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna

2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele

2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE

2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética

2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos

2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas

2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017+A1:2022+A12:2022(In parts)
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Authorised signatory and technical file holder / signataire et responsable de la documentation technique
autorisé / podmiot uprawniony do wystawienia i adres przechowywania dokumentacji technicznej /
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic / firmante autorizado y titular del expediente tecnico /
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands



David Awe
Group Quality Director

: [30/09/2024]

Fabricante:**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

PT www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**